

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 35

2 September 2015

Laws and Regulations

Volume 147

Summary

Table of Contents

Acts 2015

Regulations and other Acts

Draft Regulations

Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2015

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$489
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$669
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$669

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.46 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.68 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.11 per agate line. A minimum rate of \$245 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Acts 2015

32	An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application	1919
45	Appropriation Act No. 2, 2015-2016	1923
List of Bills sanctioned (7 May 2015)		1917

Regulations and other Acts

722-2015	Environment Quality Act — Application of section 32 of the Act (Amend.)	1975
738-2015	Internal discipline of police officers of Ville de Montréal	1975
Securities Act — Regulation 33-105 respecting Underwriting Conflicts (Amend.)		1982
Securities Act — Regulation 45-107 respecting Listing Representation and Statutory Rights of Action Disclosure Exemptions		1986

Draft Regulations

	Certification of private or community resources offering addiction housing	1991
	Labour standards, An Act respecting . . . — Registration system or the keeping of a register	2006
	Parks Act — Parks	2006

PROVINCE OF QUÉBEC

1ST SESSION

41ST LEGISLATURE

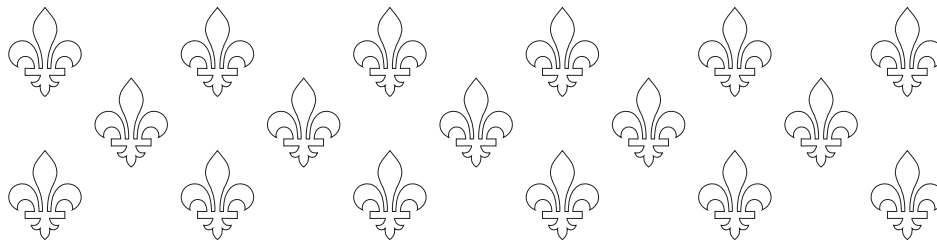
QUÉBEC, 7 MAY 2015

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR*Québec, 7 May 2015*

This day, at five o'clock in the afternoon, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bills:

- 32 An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application
- 45 Appropriation Act No. 2, 2015-2016

To these bills the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Bill 32
(2015, chapter 9)

**An Act to amend the Act respecting
compensation measures for the carrying
out of projects affecting wetlands or
bodies of water in order to extend its
application**

**Introduced 25 February 2015
Passed in principle 26 March 2015
Passed 6 May 2015
Assented to 7 May 2015**

EXPLANATORY NOTES

This Act extends the application of section 2 of the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water, which allows such measures to be required in the case of an application for authorization under section 22 or 32 of the Environment Quality Act, to 24 April 2017.

LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:

- Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water (chapter M-11.4).

Bill 32

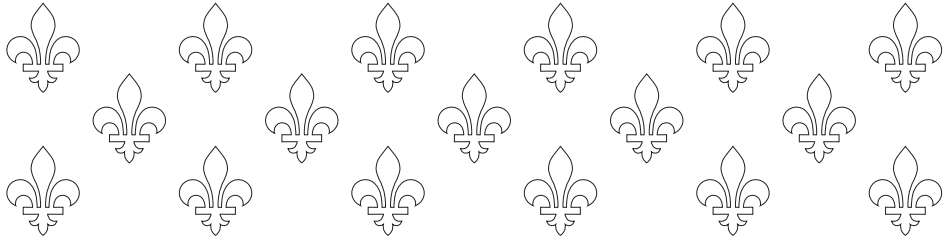
AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING COMPENSATION MEASURES FOR THE CARRYING OUT OF PROJECTS AFFECTING WETLANDS OR BODIES OF WATER IN ORDER TO EXTEND ITS APPLICATION

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Section 5 of the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water (chapter M-11.4) is amended by replacing “24 April 2015” by “24 April 2017”.

The first paragraph has effect from 24 April 2015.

2. This Act comes into force on 7 May 2015.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Bill 45
(2015, chapter 10)

Appropriation Act No. 2, 2015-2016

Introduced 7 May 2015
Passed in principle 7 May 2015
Passed 7 May 2015
Assented to 7 May 2015

Québec Official Publisher
2015

EXPLANATORY NOTES

This Act authorizes the Government to pay out of the general fund of the Consolidated Revenue Fund, for the 2015-2016 fiscal year, a sum not exceeding \$35,271,939,470.00, including \$215,000,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the 2016-2017 fiscal year, representing the appropriations to be voted for each of the portfolio programs, less the appropriations already authorized.

Moreover, the Act indicates which programs are covered by a net voted appropriation. It also determines to what extent the Conseil du trésor may authorize the transfer of appropriations between programs or portfolios.

Lastly, the Act approves the balance of the expenditure and investment estimates for the special funds for the 2015-2016 fiscal year, and the excess special fund expenditures and investments for the 2013-2014 fiscal year.

Bill 45

APPROPRIATION ACT NO. 2, 2015-2016

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. The Government may draw out of the general fund of the Consolidated Revenue Fund a sum not exceeding \$35,271,939,470.00 to defray part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the 2015-2016 fiscal year, for which provision has not otherwise been made, including an amount of \$215,000,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the 2016-2017 fiscal year, being the amount of the appropriations to be voted for each of the programs listed in Schedules 1 and 2, less the amounts totalling \$15,287,511,030.00 of the appropriations voted pursuant to Appropriation Act No. 1, 2015-2016 (2015, chapter 5).

2. In the case of programs for which a net voted appropriation appears in the Expenditure Budget, the amount of the appropriation for the programs concerned may be increased, subject to the stipulated conditions, when the revenues associated with the net voted appropriation exceed revenue forecasts.

3. The Conseil du trésor may authorize the transfer between programs or portfolios of the portion of an appropriation for which provision has been made to this end, for the purposes of and, where applicable, according to the conditions described in the Expenditure Budget.

Furthermore, it may, in cases other than the transfer of a portion of an appropriation referred to in the first paragraph, authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in the same portfolio, insofar as such a transfer does not increase or decrease the amount of the appropriation authorized by law by more than 10%, excluding, where applicable, the portion of the appropriation for which provision has been made.

4. The balance of the expenditure and investment estimates for the special funds listed in Schedule 3 is approved for the 2015-2016 fiscal year.

5. The excess special fund expenditures and investments for the 2013-2014 fiscal year listed in Schedule 4 are approved.

6. This Act comes into force on 7 May 2015.

SCHEDULE 1

GENERAL FUND

AFFAIRES MUNICIPALES ET OCCUPATION DU TERRITOIRE

PROGRAM 1

Territorial Development	85,109,700.00
-------------------------	---------------

PROGRAM 2

Municipal Infrastructure Modernization	299,556,625.00
--	----------------

PROGRAM 3

Compensation in Lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	138,844,129.00
--	----------------

PROGRAM 4

General Administration	46,900,725.00
------------------------	---------------

PROGRAM 5

Promotion and Development of the Metropolitan Region	40,480,816.00
---	---------------

PROGRAM 6

Commission municipale du Québec	2,337,000.00
---------------------------------	--------------

PROGRAM 7

Housing	335,443,500.00
---------	----------------

PROGRAM 8

Régie du logement	15,448,575.00
	<hr/>
	964,121,070.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

PROGRAM 1

Bio-food Business Development, Training and Food Quality	225,050,850.00
---	----------------

PROGRAM 2

Government Bodies	307,786,350.00
	<hr/>
	532,837,200.00

CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

PROGRAM 1

Secrétariat du Conseil du trésor	64,668,225.00
----------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Government Operations	158,592,600.00
-----------------------	----------------

PROGRAM 3

Commission de la fonction publique	3,125,325.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 4

Retirement and Insurance Plans	3,313,350.00
--------------------------------	--------------

PROGRAM 5

Contingency Fund	881,879,850.00
------------------	----------------

	1,111,579,350.00
--	------------------

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	561,675.00
------------------------------	------------

PROGRAM 2

Support Services for the Premier and the Conseil exécutif	67,069,675.00
--	---------------

PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	9,570,000.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 4

Aboriginal Affairs	171,298,675.00
--------------------	----------------

PROGRAM 5

Youth	28,949,625.00
-------	---------------

PROGRAM 6

Access to Information and Reform of Democratic Institutions	5,826,975.00
--	--------------

PROGRAM 7

Implementation of the Maritime Strategy	750,075.00
--	------------

	284,026,700.00
--	----------------

CULTURE ET COMMUNICATIONS

PROGRAM 1

Internal Management, Centre de conservation du Québec and Conseil du patrimoine culturel du Québec	42,459,375.00
--	---------------

PROGRAM 2

Support for Culture, Communications and Government Corporations	429,971,995.00
--	----------------

PROGRAM 3

Charter of the French Language	20,505,075.00
	<hr/>
	492,936,445.00

DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET LUTTE
CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

PROGRAM 1

Environmental Protection	126,494,525.00
--------------------------	----------------

PROGRAM 2

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	3,792,300.00
---	--------------

130,286,825.00

ÉCONOMIE, INNOVATION ET EXPORTATIONS

PROGRAM 1

Economic Development and Development of Innovation and Exports	264,467,875.00
---	----------------

PROGRAM 2

Economic Development Fund Interventions	175,871,250.00
	<hr/>
	440,339,125.00

ÉDUCATION, ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET RECHERCHE

PROGRAM 1

Administration	124,754,625.00
----------------	----------------

PROGRAM 2

Bodies reporting to the Minister	24,585,825.00
----------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Financial Assistance for Education	628,653,525.00
------------------------------------	----------------

PROGRAM 4

Preschool, Primary and Secondary Education	5,908,642,550.00
---	------------------

PROGRAM 5

Higher Education	3,611,706,100.00
------------------	------------------

PROGRAM 6

Development of Recreation and Sports	46,817,225.00
--------------------------------------	---------------

PROGRAM 7

Research Bodies	130,772,400.00
	<hr/>
	10,475,932,250.00

ÉNERGIE ET RESSOURCES NATURELLES

PROGRAM 1

Management of Natural Resources	55,896,375.00
	<hr/>
	55,896,375.00

FAMILLE

PROGRAM 1

Planning, Research and Administration	42,259,425.00
---------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Assistance Measures for Families	1,371,843,380.00
----------------------------------	------------------

PROGRAM 3

Condition of Seniors	18,484,425.00
----------------------	---------------

PROGRAM 4

Public Curator	38,973,075.00
----------------	---------------

	1,471,560,305.00
--	------------------

FINANCES

PROGRAM 1

Department Administration	29,098,575.00
---------------------------	---------------

PROGRAM 2

Budget and Taxation Policies, Economic Analysis and Administration of Government Financial and Accounting Activities	77,568,000.00
---	---------------

PROGRAM 3

Debt Service	5,250,000.00
	<hr/>
	111,916,575.00

FORÊTS, FAUNE ET PARCS

PROGRAM 1

Forests	147,850,675.00
---------	----------------

PROGRAM 2

Wildlife and Parks	76,849,925.00
	<hr/>
	224,700,600.00

IMMIGRATION, DIVERSITÉ ET INCLUSION

PROGRAM 1

Immigration, Diversity and Inclusion	<u>219,900,600.00</u>
	219,900,600.00

JUSTICE

PROGRAM 1

Judicial Activity	24,275,650.00
-------------------	---------------

PROGRAM 2

Administration of Justice	203,331,850.00
---------------------------	----------------

PROGRAM 3

Administrative Justice	7,229,850.00
------------------------	--------------

PROGRAM 4

Justice Accessibility	117,658,650.00
-----------------------	----------------

PROGRAM 5

Bodies Reporting to the Minister	16,753,100.00
----------------------------------	---------------

PROGRAM 6

Criminal and Penal Prosecutions	92,101,575.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 8

Status of Women	5,593,025.00
-----------------	--------------

	466,943,700.00
--	----------------

PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

PROGRAM 1

The Public Protector	12,638,775.00
----------------------	---------------

PROGRAM 2

The Auditor General	20,805,750.00
---------------------	---------------

PROGRAM 4

The Lobbyists Commissioner	2,440,875.00
	<hr/>
	35,885,400.00

RELATIONS INTERNATIONALES ET FRANCOPHONIE

PROGRAM 1

International Affairs	77,035,650.00
	<hr/> 77,035,650.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

PROGRAM 1

Coordination Functions	103,815,150.00
------------------------	----------------

PROGRAM 2

Services to the Public	13,620,278,850.00
------------------------	-------------------

PROGRAM 3

Office des personnes handicapées du Québec	9,416,925.00
---	--------------

	13,733,510,925.00
--	-------------------

SÉCURITÉ PUBLIQUE

PROGRAM 1

Security, Prevention and Internal Management	470,863,775.00
---	----------------

PROGRAM 2

Sûreté du Québec	299,512,350.00
------------------	----------------

PROGRAM 3

Bodies Reporting to the Minister	33,656,875.00
	<hr/>
	804,033,000.00

TOURISME

PROGRAM 1

Promotion and Development
of Tourism

92,608,650.00

92,608,650.00

TRANSPORTS

PROGRAM 1

Infrastructures and Transportation Systems	469,563,675.00
---	----------------

PROGRAM 2

Administration and Corporate Services	44,661,900.00
	<hr/>
	514,225,575.00

TRAVAIL, EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

PROGRAM 1

Employment Assistance Measures	527,769,225.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	2,131,034,400.00
-------------------------------	------------------

PROGRAM 3

Administration	326,016,075.00
----------------	----------------

PROGRAM 4

Labour	23,028,450.00
--------	---------------

PROGRAM 5

Promotion and Development of the Capitale-Nationale	23,815,000.00
--	---------------

	3,031,663,150.00
--	------------------

	35,271,939,470.00
--	-------------------

SCHEDULE 2

GENERAL FUND

APPROPRIATIONS TO BE VOTED FOR EXPENDITURES
CHARGEABLE TO THE 2016-2017 FISCAL YEAR

FAMILLE

PROGRAM 2

Assistance Measures for Families	215,000,000.00	
	<u>215,000,000.00</u>	
		<u>215,000,000.00</u>

SCHEDULE 3

SPECIAL FUNDS

CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

NATURAL DISASTER ASSISTANCE FUND

Expenditure estimate	1,248,825.00
Investment estimate	2,432,325.00

SUBTOTALS

Expenditure estimate	1,248,825.00
Investment estimate	2,432,325.00

CULTURE ET COMMUNICATIONS

QUÉBEC CULTURAL HERITAGE
FUND

Expenditure estimate	13,407,525.00
<hr/>	
SUBTOTAL	
Expenditure estimate	13,407,525.00

DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET LUTTE
CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

GREEN FUND

Expenditure estimate	596,900,700.00
Investment estimate	10,904,025.00

SUBTOTALS

Expenditure estimate	596,900,700.00
Investment estimate	10,904,025.00

ÉCONOMIE, INNOVATION ET EXPORTATIONS

ECONOMIC DEVELOPMENT FUND

Expenditure estimate	269,985,750.00
<hr/>	
SUBTOTAL	
Expenditure estimate	269,985,750.00

ÉDUCATION, ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET RECHERCHE

SPORTS AND PHYSICAL ACTIVITY
DEVELOPMENT FUND

Expenditure estimate	50,281,275.00
----------------------	---------------

UNIVERSITY EXCELLENCE AND
PERFORMANCE FUND

Expenditure estimate	22,116,750.00
----------------------	---------------

SUBTOTAL

Expenditure estimate	72,398,025.00
----------------------	---------------

ÉNERGIE ET RESSOURCES NATURELLES

NATURAL RESOURCES FUND

Expenditure estimate	160,466,825.00
Investment estimate	668,700.00

TERRITORIAL INFORMATION FUND

Expenditure estimate	89,716,500.00
Investment estimate	35,532,975.00

SUBTOTALS

Expenditure estimate	250,183,325.00
Investment estimate	36,201,675.00

FAMILLE

EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT
FUND

Expenditure estimate	9,687,500.00
<hr/>	
SUBTOTAL	
Expenditure estimate	9,687,500.00

FINANCES

FINANCING FUND

Expenditure estimate	1,635,675.00
----------------------	--------------

FUND OF THE BUREAU DE DÉCISION
ET DE RÉVISION

Expenditure estimate	1,735,975.00
----------------------	--------------

Investment estimate	18,500.00
---------------------	-----------

IFC MONTRÉAL FUND

Expenditure estimate	982,125.00
----------------------	------------

NORTHERN PLAN FUND

Expenditure estimate	61,152,450.00
----------------------	---------------

TAX ADMINISTRATION FUND

Expenditure estimate	668,836,425.00
----------------------	----------------

SUBTOTALS

Expenditure estimate	734,342,650.00
----------------------	----------------

Investment estimate	18,500.00
---------------------	-----------

FORÊTS, FAUNE ET PARCS

NATURAL RESOURCES FUND –
SUSTAINABLE FOREST
DEVELOPMENT SECTION

Expenditure estimate	309,962,275.00
Investment estimate	5,000,000.00

SUBTOTALS

Expenditure estimate	309,962,275.00
Investment estimate	5,000,000.00

JUSTICE

ACCESS TO JUSTICE FUND

Expenditure estimate	7,797,525.00
Investment estimate	1,875.00

FONDS D'AIDE AUX VICTIMES
D'ACTES CRIMINELS

Expenditure estimate	17,078,250.00
Investment estimate	3,750.00

REGISTER FUND OF THE
MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Expenditure estimate	25,267,800.00
Investment estimate	3,671,100.00

FUND OF THE ADMINISTRATIVE
TRIBUNAL OF QUÉBEC

Expenditure estimate	30,005,325.00
Investment estimate	874,275.00

SUBTOTALS

Expenditure estimate	80,148,900.00
Investment estimate	4,551,000.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

FUND TO FINANCE HEALTH
AND SOCIAL SERVICES INSTITUTIONS

Expenditure estimate	1,152,750,000.00
----------------------	------------------

HEALTH AND SOCIAL SERVICES
INFORMATION RESOURCES FUND

Expenditure estimate	161,563,950.00
Investment estimate	1,347,225.00

FUND FOR THE PROMOTION OF
A HEALTHY LIFESTYLE

Expenditure estimate	15,000,000.00
----------------------	---------------

SUBTOTALS

Expenditure estimate	1,329,313,950.00
Investment estimate	1,347,225.00

SÉCURITÉ PUBLIQUE

POLICE SERVICES FUND

Expenditure estimate	438,523,050.00
Investment estimate	14,362,500.00

SUBTOTALS

Expenditure estimate	438,523,050.00
Investment estimate	14,362,500.00

TOURISME

TOURISM PARTNERSHIP FUND

Expenditure estimate	100,330,350.00
Investment estimate	1,973,175.00

SUBTOTALS

Expenditure estimate	100,330,350.00
Investment estimate	1,973,175.00

TRANSPORTS

ROLLING STOCK MANAGEMENT
FUND

Expenditure estimate	87,838,725.00
Investment estimate	30,241,600.00

HIGHWAY SAFETY FUND

Expenditure estimate	24,462,525.00
Investment estimate	9,658,875.00

LAND TRANSPORTATION
NETWORK FUND

Expenditure estimate	2,546,975,025.00
Investment estimate	1,769,573,475.00

SUBTOTALS

Expenditure estimate	2,659,276,275.00
Investment estimate	1,809,473,950.00

TRAVAIL, EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

ASSISTANCE FUND FOR INDEPENDENT
COMMUNITY ACTION

Expenditure estimate	13,214,819.00
----------------------	---------------

LABOUR MARKET DEVELOPMENT
FUND

Expenditure estimate	779,491,200.00
----------------------	----------------

FUND OF THE COMMISSION DES
LÉSIONS PROFESSIONNELLES

Expenditure estimate	48,716,025.00
Investment estimate	1,305,000.00

FUND OF THE COMMISSION DES
RELATIONS DU TRAVAIL

Expenditure estimate	14,683,125.00
Investment estimate	600,000.00

GOODS AND SERVICES FUND

Expenditure estimate	62,607,525.00
----------------------	---------------

INFORMATION TECHNOLOGY FUND
OF THE MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET
DE LA SOLIDARITÉ SOCIALE

Expenditure estimate	18,640,275.00
Investment estimate	16,500,000.00

FONDS QUÉBÉCOIS D'INITIATIVES
SOCIALES

Expenditure estimate	7,624,350.00
----------------------	--------------

SUBTOTALS

Expenditure estimate	944,977,319.00
Investment estimate	18,405,000.00

TOTALS

Expenditure estimate	7,810,686,419.00
Investment estimate	1,904,669,375.00

SCHEDULE 4

EXCESS SPECIAL FUND EXPENDITURES AND INVESTMENTS FOR
THE 2013-2014 FISCAL YEAR

AFFAIRES MUNICIPALES ET OCCUPATION DU TERRITOIRE

REGIONAL DEVELOPMENT FUND

Expenditure estimate	4,054,600.00
<hr/>	
SUBTOTAL	
Expenditure estimate	4,054,600.00

CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

NATURAL DISASTER ASSISTANCE
FUND

Investment estimate	3,343,700.00
<hr/>	
SUBTOTAL	
Investment estimate	3,343,700.00

ÉCONOMIE, INNOVATION ET EXPORTATIONS

ECONOMIC DEVELOPMENT FUND

Expenditure estimate	15,670,300.00
<hr/>	
SUBTOTAL	
Expenditure estimate	15,670,300.00

ÉDUCATION, ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET RECHERCHE

UNIVERSITY EXCELLENCE AND
PERFORMANCE FUND

Expenditure estimate	12,810,700.00
<hr/>	
SUBTOTAL	
Expenditure estimate	12,810,700.00

ÉNERGIE ET RESSOURCES NATURELLES

TERRITORIAL INFORMATION FUND

Investment estimate	4,206,700.00
<hr/>	
SUBTOTAL	
Investment estimate	4,206,700.00

FINANCES

TAX ADMINISTRATION FUND

Expenditure estimate	23,757,500.00
----------------------	---------------

SUBTOTAL

Expenditure estimate	23,757,500.00
----------------------	---------------

JUSTICE

FUND OF THE ADMINISTRATIVE
TRIBUNAL OF QUÉBEC

Expenditure estimate	820,300.00
<hr/>	
SUBTOTAL	
Expenditure estimate	820,300.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

FUND TO FINANCE HEALTH AND
SOCIAL SERVICES INSTITUTIONS

Expenditure estimate	64,372,700.00
<hr/>	
SUBTOTAL	
Expenditure estimate	64,372,700.00

SÉCURITÉ PUBLIQUE

POLICE SERVICES FUND

Expenditure estimate	6,699,800.00
<hr/>	
SUBTOTAL	
Expenditure estimate	6,699,800.00

TOURISME

TOURISM PARTNERSHIP FUND

Expenditure estimate	4,960,400.00
Investment estimate	836,300.00

SUBTOTALS

Expenditure estimate	4,960,400.00
Investment estimate	836,300.00

TRANSPORT

ROLLING STOCK MANAGEMENT FUND

Expenditure estimate	558,900.00
Investment estimate	4,724,100.00

SUBTOTALS

Expenditure estimate	558,900.00
Investment estimate	4,724,100.00

TRAVAIL, EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

FUND OF THE COMMISSION DES
LÉSIONS PROFESSIONNELLES

Expenditure estimate	1,128,000.00	
Investment estimate	364,800.00	
		<hr/>
SUBTOTALS		
Expenditure estimate	1,128,000.00	
Investment estimate	364,800.00	
		<hr/>
TOTALS		
Expenditure estimate		134,833,200.00
Investment estimate		13,475,600.00

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 722-2015, 19 August 2015

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

Application of section 32 of the Act — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act

WHEREAS, under paragraph 1 of section 46 of the Environment Quality Act (chapter Q-2), the Government may make regulations to determine construction standards for waterworks, sewer and water treatment systems;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act, which provides standards for waterworks and sewer projects;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act, a draft Regulation to amend the Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 February 2015 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act, attached to this Order in Council, be made.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act

Environment Quality Act
(chapter Q-2, s. 46, par. 1)

1. The Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act (chapter Q-2, r. 2) is amended in section 23 by adding “or NSF/ANSI Standard 61 – Drinking Water System Components – Health Effects” at the end of the first paragraph.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102257

Gouvernement du Québec

O.C. 738-2015, 19 August 2015

Police Act
(chapter P-13.1)

Police officers of Ville de Montréal — Internal discipline

By-law respecting the internal discipline of police officers of Ville de Montréal

WHEREAS the second paragraph of section 257 of the Police Act (chapter P-13.1) provides that the Government makes a regulation concerning the internal discipline of the members of the police force of Ville de Montréal, on the recommendation of the council of that city;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft By-law respecting the internal discipline of police officers of Ville de Montréal was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 27 December 2013 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the council of Ville de Montréal recommends to the Government that it make the Regulation;

WHEREAS comments were received and it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Public Security:

THAT the By-law respecting the internal discipline of police officers of Ville de Montréal, attached to this Order in Council, be made.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

By-law respecting the internal discipline of police officers of Ville de Montréal

Police Act
(chapter P-13.1, s. 257, 2nd par.)

DIVISION I SCOPE AND PURPOSE

1. This By-law applies to police officers who are members of the Service de police de la Ville de Montréal. It determines the duties and standards of conduct to ensure the effectiveness and quality of the services provided and respect for the authorities over them.

In addition, this By-law determines the types of behaviour that constitute breaches of discipline, establishes a disciplinary procedure, determines the powers of the director of the police department and of officers with regard to discipline and establishes penalties.

DIVISION II DUTIES AND STANDARDS OF CONDUCT OF POLICE OFFICERS

2. Police officers must obey their loyalty and allegiance oath of office and oath of discretion.

Police officers must, in particular,

(1) refrain from using for personal purposes, or for the purpose of obtaining a benefit or a profit, any information obtained in or in connection with the carrying out of their duties or as a result of their position in the police department;

(2) refrain from destroying or amending any document obtained or written for the police department, unless authorized to do so; and

(3) protect the confidentiality of any information concerning investigations or activities of the police department and obtained in or in connection with the carrying

out of their duties or as a result of their position in the police department and reveal the information only to persons authorized to receive it by the director or by law.

3. Police officers must promptly obey the orders and instructions of their superiors.

Police officers must, in particular,

(1) follow every procedure and obey every instruction or policy in force at the police department;

(2) give an account, at the request of the director or an officer, of their activities during working hours or outside working hours when they act or identify themselves as police officers;

(3) perform the work assigned or be in the place designated by their superior;

(4) refrain from urging to refuse to perform duties;

(5) show respect and be polite toward their superiors; and

(6) be present before the court or any other organization when they are called as a witness, unless they have a reason justifying their absence.

4. Police officers must perform their duties conscientiously, diligently and efficiently.

Police officers must, in particular,

(1) observe their working hours and work program;

(2) refrain from making a false statement or using any trick to extend a leave of absence, to delay their return to work or to be absent from work;

(3) send promptly to their superior any information concerning crimes, offences, facts or important events of which they are a witness or of which they have knowledge;

(4) refrain from being negligent, careless or improper while performing their duties;

(5) maintain and keep in good operating condition every piece of equipment and clothing entrusted by Ville de Montréal; and

(6) protect, keep and ensure the integrity of every property under their custody or responsibility.

5. Police officers must perform their duties with probity.

Police officers must, in particular,

(1) refrain, at all time, from using or authorizing the use of any property of Ville de Montréal, including the uniform, badge, any weapon or other piece of equipment as well as a vehicle of the police department for purposes other than those authorized;

(2) refrain from causing a person to get into a vehicle of the police department otherwise than during the activities of the police department;

(3) refrain from lending, selling or transferring any property of Ville de Montréal without authorization;

(4) claim or authorize only reimbursement of expenses incurred, payment for hours worked or payment of warranted premiums;

(5) remit and account for promptly any sum of money or property received as police officer;

(6) submit and sign only reports or other writings they know to be true and complete;

(7) inform promptly the director that their driver's licence is suspended, revoked or restricted and give the reasons;

(8) inform promptly the director when they are the subject of an investigation or criminal proceeding or have been convicted of a criminal offence, in any place;

(9) inform the director of the conduct of any police officer that may constitute a breach of discipline or professional ethics affecting the enforcement of rights or the security of the public or may constitute a criminal offence;

(10) take part or cooperate in any investigation concerning a conduct referred to in subparagraph 9; and

(11) at all time, refrain from harassing or intimidating another police officer or any other person, exercising or threatening to exercise retaliatory measures against a police officer, or attempting or conspiring to do so on the ground that they intend to fulfill or have fulfilled the duty incumbent upon them under subparagraph 9 or 10.

Subparagraphs 9 and 10 of the second paragraph do not apply to a police officer who is informed of the conduct referred to when acting as union representative, except when he or she supervises with respect to the police officer concerned.

6. At all time, police officers must behave in a dignified manner and must refrain from any behaviour that may jeopardize the confidence or consideration required for their duties or to affect the effectiveness of the police department.

Police officers must, in particular,

(1) refrain from consorting or fraternizing without a satisfactory reason with persons they know or should reasonably know to have a criminal or questionable reputation or frequenting places having such reputation;

(2) refrain, when on duty or in uniform, from buying, transporting, drinking or selling alcoholic beverages without authorization;

(3) refrain, when on duty, in uniform or reporting for work, from giving off a smell of alcoholic beverages, unless the performance of their duties so requires, or being under the influence of alcoholic beverages, narcotics, hallucinogenic drugs, narcotic or anaesthetic preparations or any other substance capable of causing intoxication, weakening or disturbance of the faculties or unconsciousness;

(4) refrain from keeping in a vehicle or on the premises of Ville de Montréal, without authorization, alcoholic beverages, narcotics, hallucinogenic drugs, narcotic or anaesthetic preparations or any other substance capable of causing intoxication, weakening or disturbance of the faculties or unconsciousness;

(5) show courtesy and respect to every person;

(6) comply with any law or by-law; and

(7) refrain from assisting, inciting, advising, encouraging, allowing, authorizing or ordering another police officer to commit an offence under any law or by-law.

7. At all time, police officers must avoid any situation of conflict of interest or appearance of conflict of interest.

Police officers must, in particular,

(1) refuse or refrain from seeking benefits or favours for themselves or a third person, whatever the nature or the origins, in consideration of their status of police officer, except when authorized by the director;

(2) refrain from using their status of police officer for personal use or benefits or for the benefits of a third person;

(3) refrain from, directly or indirectly, exerting undue influence or obtaining or attempting to obtain a sum of money or any other benefit in return for a favour;

(4) refrain from suggesting or recommending properties or services of a professional, a dealer or any other enterprise to a person with whom they have been in contact while performing their duties;

(5) refrain from carrying out an activity incompatible with the function of police officer according to the Police Act (chapter P-13.1);

(6) refrain from operating a business, holding employment, engaging in a trade or an activity or having an interest directly or indirectly in an enterprise of a nature to compromise their independence or that of the police department or to reduce their performance during working hours, including

i. taxi driver or owner or operator of a taxi in the territory of Ville de Montréal;

ii. owner, operator or employee of a pawnshop in the territory of Ville de Montréal;

iii. police officer for another municipality or a government, except with the director's authorization; and

iv. correctional worker;

(7) refrain from soliciting, collecting or allowing to solicit or collect money, property or services from a person, an enterprise or any other organization they know or should reasonably know to have a questionable or criminal reputation; and

(8) refrain from engaging in a political activity prohibited under the Police Act.

8. Police officers may not wear their uniform, badge or service weapon or use other items belonging to the police department when, while on duty, they engage in activities that are not part of their duties.

DIVISION III DISCIPLINARY PROCEDURE

§1. Breach of discipline

9. Any failure related to a duty or standard of conduct provided for in this By-law constitutes a breach of discipline and may entail the imposition of a penalty.

10. An officer concluding that a breach of discipline is being committed, who is informed or has reasonable grounds for believing that a breach of discipline has been

committed or is about to be committed must inform, without delay, the superior of the police officer concerned who must inform the member of the police management personnel acting as head of the Division des affaires internes et normes professionnelles of the police department.

Any other person may lodge a complaint regarding the conduct of a police officer by submitting the complaint to the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles.

§2. Disciplinary complaint

11. Where the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles receives a complaint, he or she informs the police officer concerned.

12. The head of the Division des affaires internes et normes professionnelles may, after a preliminary evaluation of the validity of the complaint,

(1) dismiss the complaint if it appears frivolous, vexatious or unfounded; or

(2) investigate, if the complaint is valid, and send the report to the director or, if the complaint concerns the director, to the competent authorities of Ville de Montréal for appropriate processing.

13. On receiving the report of the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles, the director may

(1) dismiss the complaint if it appears frivolous, vexatious or unfounded; or

(2) accuse the police officer who is the subject of the complaint of breach of discipline.

14. The director may, in the interest of the public, the police department or the police officer who is the subject of the complaint, communicate to the police officer comments or observations for the purpose of improving the police officer's professional conscience or preventing the commission of a breach of discipline. Such notice does not constitute a disciplinary action. It is forwarded to the police officer by the member of the police management personnel responsible for the police officer and a copy is filed in the police officer's record. Upon request by the police officer, the notice is removed from his or her record 2 years after its filing.

15. The director may, in the interest of the public, the police department or the police officer who is the subject of the complaint,

(1) submit the police officer to a medical examination or any other examination;

(2) order the police officer to undergo training or take a refresher or development course provided by a police training institution; or

(3) where the director considers that it is expedient to temporarily relieve the police officer of his or her duties or to suspend the police officer of the police department, assign the police officer to other duties or suspend the police officer without pay until the final disciplinary decision.

16. The right to lodge a complaint in disciplinary matters against a police officer is prescribed 2 years after the date of the knowledge of the event by the authorities of the police department, except when the event may also constitute a criminal act.

§3. *Disciplinary charge*

17. A member of the police management personnel may impose one of the penalties provided for in section 33 to a police officer who is the subject of a disciplinary charge and who acknowledges in writing having committed the breach of discipline of which he or she is accused. In the case of a breach of discipline referred to in section 3 or 4, an officer may impose a reprimand on the police officer.

The member of the police management personnel or the officer, as the case may be, must inform in writing within 10 days the member of the police management personnel responsible for the police officer of the penalty imposed and the reasons justifying the penalty. The member informs the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles as soon as possible

18. Provided that a penalty has been imposed on the police officer who is the subject of a disciplinary charge in accordance with section 17, the director must decide whether the disciplinary charge will be heard before a member of the police management personnel designated by the director or a discipline committee composed of 3 members of the police management personnel designated by the director, of whom 1 member is designated chair of the hearing.

To that end, the director must consider whether or not the alleged contravention involves a member of the public and the seriousness of the alleged contravention, the complexity of the legal issues or the alleged facts, and whether the police officer has been previously disciplined.

19. Despite section 18, a member of the police management personnel must be accused before a discipline committee, composed in accordance with that section. The chair of the hearing must be of a rank higher than the rank of the member concerned.

20. The disciplinary charge is lodged by the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles.

21. The disciplinary indictment must summarily indicate the nature and circumstances of the fact and the place of the alleged breach of discipline. It is served in writing on the cited police officer and on the police officer's union or professional association.

22. The cited police officer must inform the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles of his or her plea within 10 days of service of the disciplinary indictment.

23. The head of the Division des affaires internes et normes professionnelles sets the date, time and place of the hearing and notifies the cited police officer and his or her union or professional association at least 5 days before the date set for the hearing.

24. At the hearing, the cited police officer may be assisted by

(1) an advocate of his or her choice; or

(2) a police officer of the police department who is not a member of the police management personnel, except where the cited police officer is a member of the police management personnel.

If the person assisting the cited police officer is not a representative of his or her union or professional association, the association may be represented by an observer.

25. Where the cited police officer requests witnesses from among the employees of the police department to be summoned, the police officer must do so in reasonable number and time. The head of the Division des affaires internes et normes professionnelles takes the necessary measures, considering the requirements of the police department, to secure the attendance of the witnesses.

26. Where the cited police officer refuses or neglects, without valid reasons, to appear before the member of the police management personnel or the discipline committee, as the case may be, or leaves the hearing room without authorization, the case may be heard in his or her absence.

27. At the hearing, the member of the police management personnel or the discipline committee, as the case may be, must

(1) read the disciplinary indictment to the cited police officer;

(2) allow the cited police officer to change his or her plea;

(3) allow the cited police officer to be heard and to defend himself or herself;

(4) accept any evidence considered appropriate and relevant to ensure disclosure of the truth; and

(5) call, question and discharge witnesses, if necessary.

28. At the hearing, the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles must

(1) describe the alleged breach of discipline; and

(2) submit evidence and make any representations.

The head may be assisted by an advocate.

29. The disciplinary indictment may be amended at any time as may be required to protect the rights of the parties. The member of the police management personnel or the discipline committee, as the case may be, may not allow any amendment which would result in an entirely new charge having no relation to the original charge, except with the consent of the parties.

30. The member of the police management personnel or the chair of the discipline committee, as the case may be, takes the affirmation of the witnesses. The depositions of witnesses are recorded.

31. At the hearing, the member of the police management personnel or the discipline committee, as the case may be, may be assisted by a legal counsel who advises them on all questions of law or procedure, but does not take part in decisions.

32. Where the member of the police management personnel or the discipline committee, as the case may be, decides the conduct of the cited police officer constitutes a breach of discipline or the police officer acknowledges it, the parties may be heard concerning the penalty.

33. The member of the police management personnel immediately imposes one of the following penalties for each disciplinary charge after the submissions on penalty:

(1) a reprimand;

(2) a disciplinary transfer;

(3) a disciplinary suspension without pay for a period of not more than 15 working days.

34. Within 20 days of the submissions on penalty, the discipline committee imposes one of the following penalties to the cited police officer for each disciplinary charge:

(1) a reprimand;

(2) a disciplinary transfer;

(3) a disciplinary suspension without pay for a period of not more than 60 working days;

(4) a demotion;

(5) a dismissal.

However, where the cited police officer is a member of the police management personnel, the discipline committee, within the same time, recommends to the director one of the penalties provided for in the first paragraph, except the disciplinary transfer, that should be imposed to the police officer in accordance with section 118 of the Charter of Ville de Montréal (chapter C-11.4) for each disciplinary charge.

35. In addition to imposing a penalty, the member of the police management personnel or the discipline committee, as the case may be, may, if the member of the police management personnel or the discipline committee considers it warranted by the interest of the public, the police department or the police officer, order the police officer to comply with reasonable conditions considered desirable to ensure the police officer's good conduct and prevent the commission of breaches of discipline. A police officer who fails or refuses to comply with such conditions commits a breach of discipline.

36. The disciplinary decision must be in writing, state the reasons thereof and be signed by the member of the police management personnel or participating members of the discipline committee, as the case may be. The decision is sent to the director, the cited police officer, his or her union or professional association and the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles within 10 days of the imposition or recommendation of a penalty.

§4. *Review and execution of a disciplinary decision*

37. A decision by an officer, a member of the police management personnel or a discipline committee made in accordance with sections 17, 33 and 34, as the case may be, may be reviewed by the director within 15 days of the decision.

The director may also review such a decision on his or her own initiative within 30 days of the decision.

38. Before reviewing a decision, the director must so inform the parties and give them an opportunity to make representations in writing.

The police officer may ask the director to be heard at the review.

39. The director may confirm, cancel or amend the decision reviewed by him or her and substitute one or a number of the penalties provided for in section 33 or 34, as the case may be.

The director's decision is sent to the police officer and to his or her union or professional association as well as to the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles.

40. Subject to section 37, a disciplinary decision becomes executory on the expiry of 30 days following the date of the decision.

A review decision from the director is immediately executory.

41. A police officer on whom a dismissal has been imposed or a member of the police management personnel who is the subject of a recommendation of dismissal is suspended without pay until the decision is executory.

42. A police officer on whom suspensions without pay have been imposed after a number of disciplinary charges must serve the penalties consecutively.

43. On a written application by a police officer on whom a suspension without pay has been imposed as disciplinary penalty, the director may determine that the number of days during which the police officer would thus be without pay be reduced totally or partially by the police officer's annual vacation or future weekly leave at the rate of 1 per week.

The application must be filled with the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles not later than 5 days after the disciplinary decision has become executory.

44. No reference to a disciplinary charge found not proven against a police officer may be entered in the police officer's record.

§5. *Dismissal of a disciplinary penalty*

45. A police officer on whom a disciplinary penalty other than dismissal or demotion has been imposed may, after 3 years in the case of a disciplinary suspension without pay or a transfer and after 2 years in the case of a reprimand, apply in writing to the director for the penalty to be dismissed.

46. If the director grants the dismissal application, the penalty dismissed may no longer be invoked against the police officer in matters of discipline.

DIVISION IV
INTERPRETATION, TRANSITIONAL AND FINAL

47. The powers assigned to the director of the police department by this By-law may also be exercised by a member of the police management personnel designated by the director. The powers assigned to the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles may be exercised by a person designated by the head.

48. This By-law must not be interpreted as restricting a collective agreement entered into by Ville de Montréal and the Fraternité des policiers et policières de Montréal.

49. This By-law must not be interpreted as restricting the administrative power of the director, a member of the police management personnel or an officer to suspend without pay a police officer suspected of having committed a criminal offence or a serious breach of discipline or professional ethics where the director, the member of the police management personnel or the officer is of the opinion that it is expedient to remove such police officer temporarily from the police department.

50. Any disciplinary complaint being processed on 16 september 2015 is continued in accordance with the provisions of this By-law, with the necessary modifications.

51. This By-law replaces the By-law respecting the internal discipline of police officers of the Communauté urbaine de Montréal, adopted on 10 October 1990 by the Council of the Communauté urbaine de Montréal (By-law 106, C.U.M.).

52. This By-law comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

M.O., 2015-09

Order number V-1.1-2015-09 of the Minister of Finance, 18 August 2015

Securities Act
(chapter V-1.1)

CONCERNING the Regulation to amend Regulation 33-105 respecting Underwriting Conflicts

WHEREAS subparagraphs 1, 11, 24 and 34 of section 331.1 of the Securities Act (chapter V-1.1) provide that the *Autorité des marchés financiers* may make regulations concerning the matters referred to in those paragraphs;

WHEREAS the third and fourth paragraphs of section 331.2 of the said Act provide that a draft regulation shall be published in the *Bulletin de l'Autorité des marchés financiers*, accompanied with the notice required under section 10 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and may not be submitted for approval or be made before 30 days have elapsed since its publication;

WHEREAS the first and fifth paragraphs of the said section provide that every regulation made under section 331.1 must be approved, with or without amendment, by the Minister of Finance and comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date specified in the regulation;

WHEREAS the Regulation 33-105 respecting Underwriting Conflicts approved by ministerial order no. 2005-14 dated August 2, 2005 (2005, *G.O.* 2, 3551);

WHEREAS there is cause to amend this regulation;

WHEREAS the draft Regulation to amend Regulation 33-105 respecting Underwriting Conflicts was published in the *Bulletin de l'Autorité des marchés financiers*, vol. 10, no. 47 of November 28, 2013;

WHEREAS the *Autorité des marchés financiers* made, on July 14, 2015, by the decision no. 2015-PDG-0118, Regulation to amend Regulation 33-105 respecting Underwriting Conflicts ;

WHEREAS there is cause to approve this regulation without amendment;

CONSEQUENTLY, the Minister of Finance approves without amendment the Regulation to amend Regulation 33-105 respecting Underwriting Conflicts appended hereto.

18 August 2015

CARLOS LEITÃO,
Minister of Finance

REGULATION TO AMEND REGULATION 33-105 RESPECTING UNDERWRITING CONFLICTS

Securities Act

(R.S.Q., c. V-1.1, s. 331.1, par. (1), (11), (24) and (34))

1. Regulation 33-105 respecting Underwriting Conflicts (chapter V-1.1, r. 11) is amended by inserting, after section 3.2, the following:

“PART 3A NON-DISCRETIONARY EXEMPTIONS - ELIGIBLE FOREIGN SECURITIES**“3A.1. Definitions**

In this Part,

“eligible foreign security” means a security offered primarily in a foreign jurisdiction as part of a distribution of securities in either of the following circumstances:

- (a) the security is issued by an issuer
 - (i) that is incorporated, formed or created under the laws of a foreign jurisdiction,
 - (ii) that is not a reporting issuer in a jurisdiction of Canada,
 - (iii) that has its head office outside of Canada, and
 - (iv) that has a majority of the executive officers and a majority of the directors ordinarily resident outside of Canada;
- (b) the security is issued or guaranteed by the government of a foreign jurisdiction;

“executive officer” means, for an issuer, an individual who

- (a) is a chair, vice-chair or president,
- (b) is a chief executive officer or chief financial officer,
- (c) is a vice-president in charge of a principal business unit, division or function including sales, finance or production, or
- (d) performs a policy-making function in respect of the issuer;

“exempt offering document” means:

- (a) in New Brunswick, Nova Scotia, Ontario and Saskatchewan, an offering memorandum as defined under the securities legislation of that jurisdiction, and

(b) in all other jurisdictions, a document including any amendments to the document, that

(i) describes the business and affairs of an issuer, and

(ii) has been prepared primarily for delivery to and review by a prospective purchaser to assist the prospective purchaser in making an investment decision in respect of securities being distributed pursuant to an exemption from the prospectus requirement;

“FINRA” means the self regulatory organization in the United States of America known as the Financial Industry Regulatory Authority;

“permitted client” has the same meaning as in section 1.1 of Regulation 31-103 respecting Registration Requirements, Exemptions and Ongoing Registrant Obligations (chapter V-1.1, r. 10).

“3A.2. Application

This Part does not apply to a distribution if a prospectus has been filed with a Canadian securities regulatory authority for the distribution.

“3A.3. Exemption based on U.S. disclosure

Subsection 2.1(1) does not apply to a distribution of a security described in paragraph (a) of the definition of eligible foreign security if all of the following apply:

(a) the distribution is made to a permitted client through a registered dealer or international dealer;

(b) the registered dealer or international dealer delivers a written notice to the permitted client before or during the distribution of the eligible foreign security that specifies the exemption relied on and a reference to this section;

(c) an exempt offering document prepared with respect to the distribution is delivered to the permitted client;

(d) a concurrent distribution of the security is made by the issuer to investors in the U.S.;

(e) the exempt offering document contains the same disclosure as that provided to investors in the U.S.;

(f) if applicable, the disclosure provided in the exempt offering document for a distribution referred to in paragraph (d) is made in compliance with FINRA rule 5121, as amended from time to time;

(g) the distribution referred to in paragraph (d) is made in compliance with applicable U.S. federal securities law.

“3A.4. Exemption for foreign government securities

Subsection 2.1(1) does not apply to a distribution of a security described in paragraph (b) of the definition of eligible foreign security if:

(a) the distribution is made to a permitted client through a registered dealer or international dealer, and

(b) the registered dealer or international dealer delivers a written notice to the permitted client, before or during the distribution of the eligible foreign security that specifies the exemption relied on and a reference to this section.

“3A.5. Manner of notice

For greater certainty, a notice required under paragraphs 3A.3(b) and 3A.4(b) may be incorporated into the exempt offering document delivered to the permitted client.

“3A.6. Alternative compliance with notice requirement

A notice will be considered to have been delivered to a permitted client in compliance with paragraph 3A.3(b) or 3A.4(b), if

(a) the registered dealer or international dealer has previously delivered a notice to the permitted client in compliance with paragraph 3A.3(b) or 3A.4(b), and

(b) the notice stated that the registered dealer or international dealer intends to rely on the exemption in paragraph 3A.3(b) or 3A.4(b), as applicable, for any distribution in the future of an eligible foreign security to the permitted client.”.

2. This Regulation comes into force on September 8, 2015.

M.O., 2015-10**Order number V-1.1-2015-10 of the Minister of Finance, 18 August 2015**

Securities Act
(chapter V-1.1)

CONCERNING the Regulation 45-107 respecting Listing Representation and Statutory Rights of Action Disclosure Exemptions

WHEREAS subparagraphs 1, 11 and 34 of section 331.1 of the Securities Act (chapter V-1.1) provide that the *Autorité des marchés financiers* may make regulations concerning the matters referred to in those paragraphs;

WHEREAS the third and fourth paragraphs of section 331.2 of the said Act provide that a draft regulation shall be published in the *Bulletin de l'Autorité des marchés financiers*, accompanied with the notice required under section 10 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and may not be submitted for approval or be made before 30 days have elapsed since its publication;

WHEREAS the first and fifth paragraphs of the said section provide that every regulation made under section 331.1 must be approved, with or without amendment, by the Minister of Finance and comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date specified in the regulation;

WHEREAS the draft Regulation 45-107 respecting Listing Representation and Statutory Rights of Action Disclosure Exemptions was published in the *Bulletin de l'Autorité des marchés financiers*, vol. 10, no. 47 of November 28, 2013;

WHEREAS the *Autorité des marchés financiers* made, on July 14, 2015, by the decision no. 2015-PDG-0119, Regulation 45-107 respecting Listing Representation and Statutory Rights of Action Disclosure Exemptions ;

WHEREAS there is cause to approve this regulation without amendment;

CONSEQUENTLY, the Minister of Finance approves without amendment the Regulation 45-107 respecting Listing Representation and Statutory Rights of Action Disclosure Exemptions appended hereto.

18 August 2015

CARLOS LEITÃO,
Minister of Finance

REGULATION 45-107 RESPECTING LISTING REPRESENTATION AND STATUTORY RIGHTS OF ACTION DISCLOSURE EXEMPTIONS

Securities Act

(chapter V-1.1, s. 331.1, par. (1), (11) and (34))

Definitions

1. In this Regulation

“eligible foreign security” means a security offered primarily in a foreign jurisdiction as part of a distribution of securities in either of the following circumstances:

- (a) the security is issued by an issuer
 - (i) that is incorporated, formed or created under the laws of a foreign jurisdiction,
 - (ii) that is not a reporting issuer in a jurisdiction of Canada,
 - (iii) that has its head office outside of Canada, and
 - (iv) that has a majority of the executive officers and a majority of the directors ordinarily resident outside of Canada;
- (b) the security is issued or guaranteed by the government of a foreign jurisdiction;

“executive officer” means, for an issuer, an individual who

- (a) is a chair, vice-chair or president,
- (b) is a chief executive officer or chief financial officer,
- (c) is a vice-president in charge of a principal business unit, division or function including sales, finance or production, or
- (d) performs a policy-making function in respect of the issuer;

“exempt offering document” means:

- (a) in New Brunswick, Nova Scotia and Saskatchewan, an offering memorandum as defined under the securities legislation of that jurisdiction, and
- (b) in all other jurisdictions, a document including any amendments to the document, that
 - (i) describes the business and affairs of an issuer, and
 - (ii) has been prepared primarily for delivery to and review by a prospective purchaser to assist the prospective purchaser in making an investment decision in respect of securities being distributed pursuant to an exemption from the prospectus requirement;

“listing representation prohibition” means the prohibition in the securities legislation set out in Appendix A;

“permitted client” has the same meaning as in section 1.1 of Regulation 31-103 respecting Registration Requirements, Exemptions and Ongoing Registrant Obligations (chapter V-1.1, r. 10);

“statutory rights of action disclosure requirement” means the provision in the securities legislation set out in Appendix B.

Exemption from Listing Representation Prohibition

2. The listing representation prohibition does not apply to a representation made in an exempt offering document in connection with a distribution of an eligible foreign security if

- (a) the distribution is made only to one or more permitted clients,
- (b) the representation does not contain a misrepresentation, and
- (c) the representation is made in compliance with the by-laws and rules of the exchange or quotation and trade reporting system referred to in the representation.

Alternative Disclosure of Statutory Rights

3. (1) In New Brunswick, Nova Scotia and Saskatchewan, the statutory rights of action disclosure requirement is satisfied in respect of a distribution of an eligible foreign security to a prospective purchaser that is a permitted client if the disclosure specified by subsection (2) is provided in one of the following ways:

- (a) in the exempt offering document;
- (b) in a document delivered to the permitted client at the same time as the exempt offering document;
- (c) in a written notice that has been delivered to the permitted client by a registered dealer or international dealer that provides the disclosure required by paragraph 2(b) and advises that the notice will apply to all future distributions.

(2) A person relying on subsection (1) must include disclosure that is substantively similar to one of the following disclosure statements:

- (a) if the disclosure is included in an exempt offering document:

“Securities legislation in certain provinces or territories of Canada may provide a purchaser with remedies for rescission or damages if the offering memorandum (including any amendment thereto) contains a misrepresentation, provided that the remedies for rescission or damages are exercised by the purchaser within the time limit prescribed by the securities legislation of the purchaser’s province or territory. The purchaser should refer to any applicable provisions of the securities legislation of the purchaser’s province or territory for particulars of these rights or consult with a legal advisor.”

- (b) if the disclosure is provided other than in an exempt offering document:

“If, in connection with a distribution of an eligible foreign security, as defined in [*Regulation 45-107 respecting Listing Representation and Statutory Rights of Action Disclosure Exemptions*, or other applicable provision] we deliver to you an offering document that constitutes an offering memorandum under applicable securities laws in Canada, you may have, depending on the province or territory of Canada in which the trade was made to you, remedies for rescission or damages if the offering memorandum (including any amendment thereto) contains a misrepresentation, provided that the remedies for rescission or damages are exercised by you within the time limit prescribed by the securities legislation of your province or territory. You should refer to any applicable provisions of the securities legislation of your province or territory for the particulars of these rights or consult with a legal advisor.”

Limitation of Application

4. Sections 2 and 3 do not apply to a distribution of an eligible foreign security if a prospectus has been filed with a Canadian securities regulatory authority for the distribution.

Effective Date

5. This Regulation comes into force on September 8, 2015.

**APPENDIX A
LISTING REPRESENTATION PROHIBITION**

Alberta:	Subsection 92(3) of the Securities Act (Alberta)
Manitoba:	Subsection 69(3) of the Securities Act (Manitoba)
New Brunswick:	Subsection 58(3) of the Securities Act (New Brunswick)
Newfoundland and Labrador:	Subsection 39(3) of the Securities Act (Newfoundland and Labrador)
Northwest Territories:	Subsection 147(1) Securities Act (Northwest Territories)
Nova Scotia:	Subsection 44(3) of the Securities Act (Nova Scotia)
Nunavut:	Subsection 147(1) of the Securities Act (Nunavut)
Prince Edward Island:	Subsection 147(1) of the Securities Act (Prince Edward Island)
Quebec:	Subparagraph 4 of the first paragraph of section 199 of the Securities Act (Quebec)
Saskatchewan:	Subsection 44(3) of the Securities Act (Saskatchewan)
Yukon:	Subsection 147(1) of the Securities Act (Yukon)

**APPENDIX B
STATUTORY RIGHTS OF ACTION DISCLOSURE REQUIREMENT**

New Brunswick:	Section 2.2 of Local Rule 45-802 Implementing National Instrument 45-106 – Prospectus and Registration Exemptions
Nova Scotia:	Subsection 65(3) of the Securities Act (Nova Scotia)
Saskatchewan:	Subsection 80.2(1) of the Securities Act (Saskatchewan)

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting health services and social services (chapter S-4.2)

An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (chapter O-7.2)

Certification of private or community resources offering addiction housing

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation respecting the certification of private or community resources offering addiction housing, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation completes subdivision 2.1 of Division II of Chapter I of Title I of Part III of the Act respecting health services and social services by providing rules necessary for its application to addiction resources.

The draft Regulation defines the categories of addiction resources. It also determines the conditions that an operator must meet and the information and documents the operator must provide when the operator wishes to obtain a temporary certificate of compliance enabling the operator to begin the operation of a resource. It establishes social and health criteria that the operator must comply with to obtain a certificate of compliance, and the standards for the operation of such a resource, that may vary depending on the category.

Further information may be obtained by contacting Marie-Louise Beaulieu-Bourgeois, person responsible for certification, Direction des dépendances et de l'itinérance, Ministère de la Santé et des Services sociaux, 1075, chemin Sainte-Foy, Québec (Québec) G1S 2M1; telephone: 418 266 7131; email: marie-louise.beaulieu-bourgeois@msss.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Health and Social Services and

the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, 1075, chemin Sainte-Foy, 15^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

GAÉTAN BARRETTE
*Minister of Health
and Social Services*

LUCIE CHARLEBOIS,
*Minister for Rehabilitation,
Youth Protection
and Public Health*

Regulation respecting the certification of private or community resources offering addiction housing

An Act respecting health services and social services (chapter S-4.2, ss. 346.0.1, 346.0.3, 346.0.6, 346.0.7, 346.0.20, 346.0.20.1 and 346.0.21)

An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (chapter O-7.2, s. 46, 2nd par.)

CHAPTER I GENERAL

DIVISION I SCOPE AND DEFINITIONS

1. For the purposes of this Regulation, a place that offers residential services and support services of various kinds, including therapy, social reintegration, assistance and support in recovering from an intoxication, and assistance and support in disintoxication, as part of a mission in addiction or, if the intervention in addiction is not the only mission of the operator of the resource, as part of a structured intervention program in that field, is an addiction resource.

Despite the first paragraph, a place accommodating exclusively persons referred by the correctional services of Québec or Canada that is recognized by either services as a community residential centre, is not an addiction resource.

Subdivision 2.1 of Division II of Chapter I of Title I of Part III of the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2), except sections 346.0.17.1, 346.0.17.2, 346.0.20.3 and 346.0.20.4, apply to an addiction resource, with the necessary modifications.

2. An addiction resource is in one of the following categories:

- (a) resource offering therapy services;
- (b) resource offering social reintegration services;
- (c) resource offering assistance and support in recovering from an intoxication;
- (d) resource offering assistance and support in disin-toxication.

A resource that only offers intervention programs in the field of pathological gambling is part of a category in subparagraph *a* or *b* of the first paragraph, depending on the programs offered.

A resource may belong to more than one category.

3. Only a legal person may operate an addiction resource.

4. For the purposes of this Regulation,

(1) “activities” means an organized and structured activity in connection with an approach that is conducted at a determined time, involves one or more participants and has a specific content. The activity is conducted as part of an intervention program for or with persons lodged to modify or cease a behaviour, a thought or an emotion. The assessment of the persons lodged is also considered an activity;

(2) “approach” means a theory of intervention that guides the manner in which a problem is dealt with or conceived and ensures the coherence of the interventions;

(3) “addiction” means an addiction to alcohol, drugs or gambling;

(4) “case worker” means a person, including an officer, if applicable, who, in performing duties in the operation of the resource, intervenes directly with persons lodged to provide assistance, support and supervision in the course of the activities;

(5) “individualized intervention plan” is a tool used to identify the needs of the person lodged, the objectives pursued, the means to be used and the estimated period during which services are to be provided to the person lodged. The intervention plan must ensure coordination of the services provided to the person lodged by the various case workers involved;

(6) “recognized practice” means a component of an intervention that must rely on evidence-based data, such as scientific consensus from a collection of studies supporting the efficiency of treatment protocols or specific practices, on the clinical or organizational level, or on the consensus of a group of experts;

(7) “intervention program” means a coherent and organized system of objectives, activities and human, material and financial resources based on an approach to be implemented to meet the needs of a targeted clientele to change the clientele’s state.

DIVISION II REGISTER

5. In addition to the information referred to in the third paragraph of section 346.0.1 of the Act respecting health services and social services, an integrated health and social services centre must collect and update the following information for the purposes of establishing and maintaining the register of addiction resources:

(1) the date on which the operation of the resource began;

(2) the business number assigned to the operator by the enterprise registrar in accordance with the Act respecting the legal publicity of enterprises (chapter P-44.1);

(3) the name of any other resource for which the operator holds a temporary certificate of compliance or a certificate of compliance;

(4) for each work shift of the week and weekend, the number of volunteers and staff members working in the resource, and the number of those persons who meet the conditions set out in the first paragraph of section 45;

(5) a description of the specific clienteles accommodated by the resource;

(6) the list of the agencies with which the operator of the resource is affiliated and any associations of which the operator is a member;

(7) concerning the information on the building, the number of floors in the building and the type of elevator with which it is equipped, if any;

(8) the number of rooms of the resource and the maximum number of persons it may accommodate;

(9) the average annual rate of occupation of beds;

(10) the cost of each service offered in the resource.

The information is public, except the information provided for in subparagraph 9 of the first paragraph.

CHAPTER II

OPERATION OF AN ADDICTION RESOURCE

DIVISION I

GENERAL

6. The operator of a resource must ensure compliance with the Act respecting health services and social services and this Regulation as part of the operation of the resource.

DIVISION II

TEMPORARY CERTIFICATE OF COMPLIANCE

7. In addition to the conditions set out in the Act respecting health services and social services, every legal person who applies for a temporary certificate of compliance must meet the following conditions:

(1) the legal person has not held a temporary certificate of compliance or a certificate of compliance that, in the year prior to the application, was revoked or, as the case may be, was not renewed pursuant to section 346.0.11 of the Act;

(2) the legal person has not been refused, in the year prior to the application, the issue of a certificate of compliance pursuant to the Act;

(3) the legal person has not been found guilty, in the year prior to the application, of an offence under the first paragraph of section 531.1 of the Act.

For the purposes of the first paragraph, every legal person one of whose directors or main officer acts or has acted as officer or director for a legal person that does not meet the conditions set out in any of subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph or would not meet the conditions if they still existed, must demonstrate to the integrated health and social services centre concerned that it will take the measures necessary to ensure that this Regulation is complied with.

8. Every legal person who applies for a temporary certificate of compliance must provide the following documents to the integrated health and social services centre concerned:

(1) the name and contact information of the legal person and the officers assigned to the management of the resource;

(2) the address where the legal person wishes to receive correspondence, if different from the address provided for the legal person under paragraph 1;

(3) the name and address of the resource for which the application is made;

(4) where applicable, the name of any resource for which the legal person holds or has held a temporary certificate of compliance or a certificate of compliance;

(5) a certified copy of its constituting act;

(6) a copy of the registration declaration or, as the case may be, of the initial declaration filed in the enterprise register under the Act respecting the legal publicity of enterprises and of any updating declaration filed under that Act;

(7) a certified copy of the resolution of the board of directors authorizing the filing of the application for certification;

(8) a copy of all the information it provides for the purposes of the establishment and keeping of the register of addiction resources under the third paragraph of section 346.0.1 of the Act respecting health services and social services and section 5;

(9) a written declaration by each officer assigned to the management of the resource and by each director stating that they are aware of all the relevant provisions of the Act respecting health services and social services and of this Regulation and that they undertake to comply or ensure compliance with those provisions from the beginning of the period of validity of the temporary certificate of compliance;

(10) a written declaration by each officer assigned to the management of the resource and by each director, who is, or has been, charged with or convicted of an indictable or other offence, unless, in the case of a conviction, a pardon has been obtained, along with all the information required for the verification of the declaration and written consent, from the person concerned, to the verification and to the disclosure of the results of the verification to the integrated health and social services centre;

(11) a copy of the insurance policies that the operator must hold under the first and second paragraphs of section 12;

(12) a description of any intervention program that will be used in the resource, including a description of the elements provided for in the third paragraph of section 13 for each program, where applicable;

(13) a copy of the document describing the mission of the resource referred to in section 17;

(14) a copy of the contract referred to in section 18;

(15) the model of the documents that will be used for the assessments required under section 19 and paragraph 1 of section 24;

(16) a copy of the cooperation agreement with a pharmacist under the second paragraph of section 29 and the protocol for care and pharmaceutical services established under the same section;

(17) the models of the medication inventory grid and distribution log that will be used under subparagraphs 1 and 2 of the second paragraph of section 30, and the list of persons who will be authorized to distribute medication under the first paragraph of that section;

(18) a copy of the protocol for intervention in crisis and emergency situations and procedures established under section 33;

(19) the identification of the staff member or members responsible for coordinating and assessing the intervention team in accordance with section 43 and the person responsible for supervising case workers in accordance with section 44, as well as their work schedule, written proof that they hold a diploma certifying that they successfully completed any of the training required under those sections, a résumé showing that they have acquired the necessary number of years of relevant experience and, where applicable, the copy of the service contract binding them to the operator of the resource;

(20) a copy of the policy concerning the roles and responsibilities that may be entrusted to the volunteers, the persons lodged and former persons lodged established under section 48;

(21) a copy of the monitoring plan established under the second paragraph of section 66.

DIVISION III **HEALTH AND SOCIAL CRITERIA**

§1. General

9. The board of directors of the operator of an addiction resource must be composed of at least 5 members representing the community it serves and a majority of whom are not staff members or volunteers working in the resource.

10. The operator of an addiction resource must make sure that every director completes, before taking up employment, a declaration describing any interest the director has or any particular situation that could present a conflict of interest with the functions of director of the resource or that could suggest such a conflict.

The declaration must be completed each year at the time determined by the operator's board of directors and kept on the premises of the resource.

11. The operator of an addiction resource must adopt general by-laws respecting its operation and the operation of the board of directors including

(1) the criteria for becoming a member of the board of directors;

(2) the number of seats on the board of directors;

(3) the procedure for electing and dismissing directors, and the term of appointments;

(4) the rules applicable where a declaration referred to in section 10 reveals a real or apparent conflict of interest;

(5) the procedures for convening and organizing the annual meeting;

(6) the number of meetings of the board of directors each year;

(7) the procedure for convening meetings, the decision-making process and the quorum necessary at meetings; and

(8) the content of the minutes of the meetings of the board of directors, which must describe the decisions made, and state that the minutes have been approved by the board of directors.

12. The operator of an addiction resource must hold and maintain current liability insurance coverage in a sufficient amount to cover any claim resulting from the operator's general civil or professional liability.

The operator must also hold and maintain current separate insurance coverage concerning the liability of the resource's directors and officers.

The documents showing coverage under this section must be kept on the premises of the resource.

13. The activities on addiction conducted as part of the operation of the resource must be part of an intervention program that relies on an approach based on practices

recognized in the field. The program must meet the needs of the target clientele and be in conjunction with the category to which the resource concerned belongs.

An addiction intervention program must be adopted by the operator's board of directors. The board of directors may adopt more than one program.

An intervention program must include

- (1) the target clientele and the main characteristics of the clientele;
- (2) the goals and objectives to be reached;
- (3) the approach chosen by the resource;
- (4) the nature and specific objectives of the activities to be conducted to reach the objectives of the program;
- (5) a schedule describing the program activities;
- (6) the schedule for the implementation of each activity under the program and the duration of the program; and
- (7) a mechanism for the review of the program.

14. The operator of an addiction resource must group the activities offered as part of a program or programs referred to in section 13 and the residential services offered to the clientele of those programs in a location dedicated exclusively to the programs.

Any activity offered by the operator that is not included in an addiction program must be conducted in a location physically separated from the location referred to in the first paragraph.

15. The operator of an addiction resource must immediately notify the integrated health and social services centre concerned of any modification to its activities and any change to the documents or information referred to in paragraphs 1 to 6, 11 to 18, 20 and 21 of section 8.

In addition, where an operator appoints a new person responsible for coordinating and assessing the intervention team in accordance with section 43 or for supervising the case workers in accordance with section 44, the operator must immediately so inform the integrated health and social services centre and send to the centre the documents referred to in paragraph 19 of section 8.

16. The operator of an addiction resource must establish and apply a written reception and integration procedure for new persons lodged.

§2. Information intended for persons lodged

17. The operator of an addiction resource must make available to all persons lodged and provide to any person who wishes to obtain services a document describing the mission of the resource and including

- (1) a description of the general mission of the resource, its objectives with respect to its mission and the category of resources to which it belongs;
- (2) a description of the approach or approaches it favours;
- (3) a general description of the intervention program or programs applied in the resource;
- (4) a description of the target clientele of the resource and admission and exclusion criteria;
- (5) the cost for each service offered in the resource; and
- (6) an indication, if applicable, that the resource advocates religious values or that the resource is associated in any way to a religion, a cult or a religious-type organization, whatever it may be.

The operator must include the elements provided for in the first paragraph in every information document describing the services offered by the resource.

In addition, the operator must post in a conspicuous place accessible to the persons lodged the cost of each service offered in the resource.

18. Before accommodating a person, the operator of an addiction resource must enter into a service contract with the person or the person's representative, if applicable.

Before signing the contract, the operator must inform the person and the person's representative of

- (1) the right to directly file a complaint with the integrated health and social services centre concerned on the services that he or she received or should have received from the operator of the resource;
- (2) the nature and duration of the services proposed;
- (3) the terms of payment;
- (4) the rules respecting the stay; and
- (5) the elements of the person's assessment.

The contract must mention, before the space for the signature, that the person who wishes to receive services or the person's representative, if applicable, received the document provided for in section 17 and the information the document contains was explained to the person or the person's representative. The indication must also state that the person or the person's representative received and understood the information provided for in the second paragraph of this section.

§3. *Health and safety of persons lodged*

19. The operator of an addiction resource must, as soon as a person arrives in the resource and before signing the contract referred to in the first paragraph of section 18, conduct, in accordance with recognized practices,

- (1) an assessment of the dangerousness of an actual suicide attempt by that person;
- (2) an assessment of the person's risk of homicide;
- (3) an assessment of the degree of severity of the person's withdrawal;
- (4) an assessment allowing to establish the severity of the person's substance use and the inventory and history of the products used.

In addition, within the same period and according to recognized practices, the operator of a resource accommodating persons who are intoxicated must assess the risks of deterioration of the general physical health of the persons.

The operator of an addiction resource belonging to the category of resources offering social reintegration services must assess the person's needs in social reintegration.

The operator of an addiction resource who offers a pathological gambling intervention program must, as soon as a person who wishes to participate in the activities of such a program in the resource arrives and always within the same period and according to recognized practices, assess the persons gambling behaviours and their consequences.

20. Despite the first paragraph of section 19, the operator of an addiction resource does not have to conduct the assessment or assessments provided for therein where the person who wishes to obtain services was referred by another addiction resource that holds a certificate of compliance or by a public institution within the meaning of the Act respecting health services and social services or the Act respecting health services and social services for Cree

Native persons (chapter S-5) who sent to the operator, with the person's consent, the results of its own corresponding assessments, to the extent they are still valid.

In addition, the operator of an addiction resource who only offers pathological gambling intervention programs is not required to assess the degree of severity of the withdrawal or conduct an assessment to establish the severity of the substance use and the inventory and history of the products used.

21. The operator of an addiction resource may not accommodate a person whose assessment of the degree of severity of the withdrawal shows that there are risks associated with the withdrawal and the operator must refer the person to the resources best suited to aid the person. The same applies when the result of the assessment of the risks of deterioration of the general physical health indicates that a person should be seen by medical staff or where the operator notices, as soon as the person arrives in the resource, that the services offered are not adapted to the person's needs.

22. Despite section 21, the operator of a resource belonging to the categories of resources offering services in assistance and support in recovering from an intoxication or resources offering services in assistance and support in disintoxication may accommodate persons whose assessment shows risks associated with withdrawal, to the extent that the risk measured allows withdrawal without danger under the supervision of psychosocial workers.

23. The operator of an addiction resource must draw up, for each person lodged, an individualized intervention plan based on the assessments conducted including, in particular,

- (1) the target objectives, the methods to be used in meeting the objectives, and a timeframe for meeting the objectives;
- (2) a timeframe relating to the assessment and review of the intervention plan of no more than 90 days;
- (3) the name of a case worker responsible for the intervention plan and, if applicable, the follow-up plan drawn up in accordance with section 24;
- (4) guidance, if necessary, to additional resources better suited to assist the person during the person's stay in the resource.

The operator must allow and encourage the participation of the person lodged and, if applicable, the person's immediate circle, in the drafting and revision of the intervention plan.

24. Before the departure of a person lodged, the operator of an addiction resource must draw up a follow-up plan including, in particular,

(1) the assessment, according to recognized practices, of the dangerousness of an actual suicide attempt;

(2) the planning of actions to be taken at the end of the stay;

(3) guidance, if applicable, to the resources better suited to help the person and referral to those resources, where applicable.

25. Every assessment referred to in section 19 and in paragraph 1 of section 24 as well as the individualized intervention plan referred to in section 23 must be carried out by a case worker who meets any of the conditions set out in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph of section 45. Such case worker may not be a person lodged.

In addition, before carrying out an assessment referred to in the first paragraph, a case worker must also have completed specific training concerning any tool used under recognized practices, where the training is required for the use of the tool.

26. Subject to any other legislative or regulatory provision requiring the presence of a higher number of persons in a resource, at least 1 case worker of full age, other than a person lodged, must be present on the premises of the resource for each group of 15 persons lodged for each work shift during which program activities are conducted. If the last group has less than 15 persons lodged, it counts as a group.

In every addiction resource that offers services to minors or in a resource belonging to the category of resources offering services in assistance and support in recovering from an intoxication or to the category of resources offering services in assistance and support in disintoxication, the rule set out in the first paragraph applies by reducing the ratio to 1 person of full age who is part of the case worker team for each group of 10 persons lodged or less. In an addiction resource belonging to the category of resources offering social reintegration services, the ratio is increased to 1 person of full age that is part of the case worker team for each group of 20 persons lodged or less.

Outside the hours during which activities planned for a program are conducted, at least 1 person of full age must be present in the resource in order to provide supervision. That person must remain awake at all times and may not be a person lodged.

27. The operator of an addiction resource accommodating clients on replacement therapy must establish and apply an admission protocol specific to a person on replacement therapy.

The protocol provides in particular that the resource must, before admitting such a person and after obtaining the person's consent, establish written agreements with the person's prescribing physician and dispensing pharmacist and, if applicable, with the psychosocial worker monitoring the person, setting out the terms and conditions on which the person may continue that treatment during the stay.

28. Mixed occupation by persons of full age and minors is prohibited on all the premises of the resource. Mixed occupation by men and women is prohibited in the resource's bedrooms and dormitories. It must also be avoided in sanitary facilities and common spaces, to the extent that it hinders the assistance and support objectives.

In addition, mechanisms must be put in place by the operator to prevent any close contact between persons lodged, staff members and volunteers.

29. The operator of an addiction resource must take charge of the distribution of medication prescribed to the persons lodged.

To that end the operator must enter into a written agreement of cooperation with a pharmacist and ensure that a protocol on care and pharmaceutical services complying with practice standards and including the management of medication of all the persons lodged and control mechanisms associated to medication management is established.

The protocol defines the measures to be taken upon a person's admission and departure, and specifies procedures for the storage, conservation, preparation by the pharmacist and distribution of medication, as well as management measures for medication that is no longer taken by the person lodged or that is outdated.

The agreement entered into with the pharmacist must also provide for the cooperation of the pharmacist with the operator for the establishment of a procedure for the management of biomedical waste.

30. The operator must name a person responsible for the application of the care and pharmaceutical services protocol and draw up a list of persons authorized to distribute the medication.

In addition to ensuring the application of the protocol, the person designated as responsible must make sure in particular

- (1) to complete an inventory grid for medication;
- (2) to update a medication distribution log by the persons authorized;
- (3) to enter in the log the medication taken in charge by the operator on the admission of the person lodged and the medication given to the person on the person's departure;
- (4) that every person distributing medication verifies the identity of the person lodged and ensures that the medication given is intended for that person;
- (5) that the medication prescribed in the name of each person lodged is stored in a piece of furniture or in a location under lock and key or in a refrigerator reserved for that purpose also under lock and key.

Only staff members who meet any of the conditions described in the third paragraph of section 43, the third paragraph of section 44 or the first paragraph of section 45 may be authorized to distribute medication.

31. The operator of an addiction resource accommodating clients on replacement therapy must establish and apply, with a pharmacist, a written procedure for the management of replacement medication that defines measures for the control, reception and return of the product, safe storage and distribution conditions, and measures to be taken if a person lodged on replacement therapy leaves precipitately.

32. Subject to sections 29 to 31, no medication may be sold or made available to persons lodged by the operator of an addiction resource, even in the case of medication that may be sold by any person under the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications (chapter P-10, r. 12).

33. The operator of an addiction resource must establish a protocol for intervention in crisis and emergency situations providing actions that take into consideration the various types of crisis that may occur as well as procedures in a medical emergency.

34. The operator of an addiction resource must establish and apply hygiene and sanitation measures to prevent and control contagion, infection and contamination.

35. All dangerous products must be stored in a secure storage space under lock and key.

36. Force, isolation, mechanical means and chemical substances may not be used as a control measure for a person lodged in an addiction resource.

§4. Persons working in the resource

37. For the purposes of this Regulation, a person employed by an addiction resource, whether under an employment contract or a service contract, is a staff member.

38. Case workers, persons called to ensure supervision under the third paragraph of section 26 and persons designated as responsible for coordinating and assessing the intervention team under section 43 and the person designated as responsible for the supervision of case workers under section 44 must not be charged with or have been convicted of an indictable or other offence related to the abilities and conduct required to work in the addiction resource, unless, in the case of a conviction, a pardon has been obtained.

The same applies to any person who, even if the person does not act as director or officer of the operator of the addiction resource, intervenes in its management or administration in any capacity.

39. Every person referred to in section 38 must, before taking up employment, provide the operator with a declaration concerning any charge or conviction of an indictable or other offence in the person's regard and for which, in the case of a conviction, a pardon has not been obtained.

The declaration must contain all the information necessary for verification and include written consent to the verification and to the disclosure of the results of the verification to the operator.

The operator must have the accuracy of the declaration verified before any person referred to in section 38 takes up employment.

To the extent that it is necessary to ensure the conduct of the activities referred to in the programs, a person referred to in the first paragraph of section 38 may, provided that the person complies with the first paragraph of this section, begin work as soon as the declaration and consent provided for in the second paragraph have been sent for verification.

40. The verification of a judicial record referred to in section 38 must be repeated when

- (1) a person referred to in section 38 is charged with or convicted of an indictable or other offence; or
- (2) the operator or the integrated health and social services centre concerned so requires.

Similarly, before a new director or officer assigned to the management of the addiction resource begins work, the operator must provide the integrated health and social services centre with the declaration and consent of the director or officer, as described in paragraph 10 of section 8.

41. The operator of an addiction resource, the director of such a resource and the officer assigned to the management of such a resource must, as soon as possible, inform the integrated health and social services centre concerned if the operator, director or officer is charged with or convicted of an indictable or other offence.

The person referred to in section 38 must notify as soon as possible the operator of the resource in the same cases.

42. The operator of an addiction resource must ensure that at least 1 person of full age who holds an attestation of completion in force in standard first aid and cardiopulmonary resuscitation issued by the persons or organizations listed in Schedule I to this Regulation that enables the acquisition of the skills listed in that Schedule, is present at all times on the premises.

That person may not be a person lodged.

43. The operator of an addiction resource must name one or more staff members to act as persons responsible for coordinating and assessing the intervention team.

The person or persons responsible for coordinating and assessing the intervention team must perform the following duties that may be shared among them:

- (1) act as clinical and administrative manager responsible for the planning, organization and operation of the resource and the quality of services rendered;
- (2) ensure the management of human, material, financial and information resources related to the services of the resource;
- (3) ensure compliance with the policies and procedures of the resource;
- (4) take part in the integration and assessment of volunteers, case workers and other staff members;
- (5) ensure the quality of the programs, with a view of ongoing improvement.

Every person responsible for coordinating and assessing the intervention team must meet any of the following conditions:

(1) hold a university-level diploma listed in Schedule II and have a minimum of 3 years relevant experience in drug addiction or pathological gambling;

(2) hold a college-level diploma in intervention listed in Schedule II and a university certificate in drug addiction and have a minimum of 5 years relevant experience in drug addiction or pathological gambling;

(3) hold a university certificate in drug addiction and have a minimum of 7 years relevant experience in drug addiction or pathological gambling.

The person or persons responsible for coordinating and assessing the intervention team must be replaced in the event of an extended absence.

44. The operator of an addiction resource must designate a staff member to act as person responsible for supervising case workers.

The person responsible for supervising case workers must perform the following duties:

- (1) act as clinical expert responsible for guiding and supporting case workers to ensure the provision of relevant and quality services to the persons lodged;
- (2) support the drawing up of the intervention plans of the persons lodged;
- (3) ensure that the assessments and interventions conducted are based on the best practices;
- (4) promote the development of professional qualifications of case workers.

The person responsible for supervising case workers must also hold a university-level diploma listed in Schedule II and have a minimum of 3 years relevant experience in the field of addiction.

The person responsible for supervising case workers must be replaced in the event of an extended absence.

45. Where program activities are conducted, not less than 75% of the total case workers present in the resource must meet any of the following conditions:

- (1) hold a university-level diploma listed in Schedule II;
- (2) hold a college-level diploma listed in Schedule II;
- (3) hold a university certificate in drug addiction.

At least 1 case worker meeting any of those conditions must be present when program activities are conducted.

46. The operator of an addiction resource offering services intended for clients with concurrent drug addiction and mental health disorders must ensure that at least 1 staff member has the required skills to provide support to the intervention team with clients having mental health disorders.

The staff member has the required skills if the staff member meets any of the following conditions:

(1) hold a university-level diploma listed in Schedule III and have a minimum of 2 years experience in intervention with clients having mental health disorders;

(2) hold a college-level diploma listed in Schedule III and have a minimum of 5 years experience in intervention with clients having mental health disorders.

The operator of such a resource must ensure that 1 staff member who meets any of the conditions set out in the second paragraph may be reached at all times.

47. The staff members responsible for applying the protocol provided for in section 27 and the procedure in section 31 must have completed specific training on the management and monitoring of clients on replacement therapy developed by the Institut national de santé publique du Québec.

48. The operator of an addiction resource must draw up a policy concerning the roles and responsibilities that may be entrusted to volunteers, persons lodged and persons that have been lodged. The policy must meet the requirements referred to in this Regulation and be adopted by the operator's board of directors.

The policy must include

(1) the cases and conditions in which a person who has been lodged may be considered suited to work in the resource;

(2) the prohibition for a person lodged to work in the resource except as part of activities provided for in the person's individualized intervention plan drawn up under section 23;

(3) the duties that may be entrusted to volunteers, persons lodged and persons that have been lodged;

(4) measures for supervising duties entrusted to those persons.

The operator must make the policy known to volunteers and staff members.

DIVISION IV OPERATION STANDARDS

§1. *General*

49. The board of directors of the operator of an addiction resource must meet at least 4 times a year.

50. The board of directors of the operator of an addiction resource must produce an annual activity report containing at least the following elements:

(1) the profile of the clientele served;

(2) the number of persons having received services from the resource;

(3) the type of services provided;

(4) the report referred to in the fourth paragraph of section 57;

(5) the measures planned to improve the quality of the services provided to clients.

The report is submitted at the annual meeting.

51. The operator of an addiction resource must send to the integrated health and social services centre concerned any updated declaration that the operator produced under the Act respecting the legal publicity of enterprises.

52. The physical layout of the resource must facilitate activities and programs offered in the resource as well as daily life.

In addition, every individual interview with a person lodged must be held in a room laid out to ensure confidentiality.

53. The bedroom or dormitory used by the persons lodged must be a comfortable place to rest and recover.

54. The operator of an addiction resource must draw up for the persons lodged cohabitation rules promoting the supervision of the action, the reaching of objectives referred to in the individualized intervention plans and quality of life in the resource. The rules must include provisions to prevent any closed contact.

Cohabitation rules must be adopted by the board of directors of the operator of the resource.

The operator of the resource must ensure that every person lodged has read and understood the cohabitation rules and has undertaken, in writing, to comply with them.

55. The operator and staff members must treat persons lodged with courtesy, fairness and understanding, and with respect for their dignity, autonomy and needs. The same applies to every close relation of the person lodged.

56. The operator of an addiction resource may not, in any way, use advertising that is false, misleading or likely to mislead. The operator must ensure that the advertising accurately represents the services offered.

In addition, the advertising of an addiction resource may not refer to success rates.

57. The operator of an addiction resource must establish an internal procedure for processing dissatisfactions including

(1) the obligation to inform every person lodged, in writing or with the use of a poster located in a place accessible to the persons lodged, that the person may make comments or express dissatisfactions on services received or that the person should have received, verbally or in writing;

(2) the designation of a person responsible for examining the comments or dissatisfactions expressed by the persons lodged;

(3) the obligation for the person responsible to justify every decision rendered following the examination of dissatisfactions.

The procedure must remind that at all times, a person lodged may directly file a complaint with the integrated health and social services centre concerned with regard to services that the person received or should have received from the resource.

In addition, the operator must, during the person's stay, ask the person to complete a service assessment form adapted to the services offered in the resource that allows the assessment of the following elements :

- (1) the reception;
- (2) respect of the rights of the persons lodged and of the code of ethics;
- (3) the quality of the services offered by staff members;
- (4) the reaching of the objectives of the stay;
- (5) the premises of the resource;
- (6) the food offered by the operator of the resource;

(7) ambiance;

(8) the preparation of the return to the living environment.

The person responsible for the examination of dissatisfactions must prepare each year a report dealing in particular with the number of dissatisfactions, their type and follow-up measures taken. The report must also include a summary of the content of the assessment forms.

58. The operator of an addiction resource must inform every person lodged that they are entitled, in accordance with paragraph 1 of section 60 of the Act respecting health services and social services, to address a complaint directly to the integrated health and social services centre concerned with regard to the services that the person received or should have received from the operator of the resource.

The operator must post information about the exercise of the right, in a conspicuous place accessible to the persons lodged, including the information that a complaint must be sent to the local service quality and complaints commissioner and the contact information of the commissioner.

59. The operator of an addiction resource must allow every person lodged to request the assistance of a representative or attendant in all the steps taken to address a dissatisfaction or a complaint concerning the services the person received or should have received and inform every person lodged of that right.

§2. File keeping and confidentiality of information

60. The operator of an addiction resource must keep a file for each person lodged containing, in particular,

(1) the person's name, date of birth and contact information;

(2) where applicable, the contact information of the person's representative and a description of the acts that the representative is authorized to perform for the person;

(3) the contact information of a person that may be contacted in an emergency or, if the person is a minor, of a parent or tutor;

(4) the service contract referred to in section 18 entered into with the person or the person's representative, where applicable;

(5) where applicable, the written consent to services other than those already provided for in the contract entered into under section 18;

(6) assessments conducted under section 19 and paragraph 1 of section 24;

(7) the individualized intervention plan established under section 23;

(8) the follow-up plan drawn up under section 24;

(9) the incident and accident report referred to in the second paragraph of section 69, where applicable;

(10) the consent obtained by the operator for each disclosure of personal information concerning the person;

(11) a summary of the person's stay;

(12) the list of all medication and dosage;

(13) a description of the person's health problems that must be taken into account in the event of an emergency, including any allergies;

(14) notes concerning the person's progress during the stay;

(15) any information provided by a third person concerning the person;

(16) any other information or document that must be placed in the person's file pursuant to this Regulation.

The files of the persons lodged must be kept on the premises of the resource during the stay of the persons.

In addition, the information contained in the file of a person lodged must be kept up to date and the case workers must sign and date any note added to the file.

61. The operator of an addiction resource must protect the confidentiality of personal information the operator holds and give access to the information only in accordance with the Act respecting the protection of personal information in the private sector (chapter P-39.1).

The operator must also establish a file management procedure that includes measures to ensure confidentiality and to permit access by the persons lodged, in accordance with the Act.

In the procedure, the operator must, in particular, appoint a person responsible for the custody, consultation, conservation and management of files. The operator must, in addition, establish a procedure for the archiving

and destruction of files that provides in particular for their conservation for a minimum of 5 years after the departure of a person lodged.

62. The operator of an addiction resource must keep a file for each staff member and keep the file up to date.

The file must be kept on the premises of the resource.

The file must contain any information or document to be kept in the file of the staff member under this Regulation. It must also contain a description of the qualifications of the staff member and tasks performed as well as the documents certifying training received to meet the requirements of this Regulation.

The first paragraph of section 61 applies, with the necessary modifications, to the file and to any personal information concerning staff members.

63. The operator of an addiction resource must keep on the premises of the resource the declarations and consents referred to in paragraph 10 of section 8, the first and second paragraphs of section 39 and the second paragraph of section 40, and the result of the verifications performed with respect to the declarations referred to in the first paragraph of section 39.

In addition, the documents referred to in the first paragraph must be kept for at least 3 years following the date of termination of duties of a director, an officer or a person referred to in the first paragraph of section 38.

§3. Health and safety of persons lodged

64. The operator of an addiction resource must ensure the health and safety of persons lodged by offering and maintaining an environment complying with every law or regulation, including a municipal by-law, that apply to the operator or to the resource, in particular every standard on hygiene, sanitation, construction, building, food products and safety, including fire safety.

Where the operator offers services through subcontractors, the operator must ensure that the subcontractors comply with the applicable legislative and regulatory provisions.

In addition, the operator of an addiction resource must keep on the premises of the resource, for at least 3 years, the orders, remedial notices and other documents of the same type issued to the operator by any authority responsible for the application of every applicable legislative and regulatory provision, along with proof that the operator has complied with them by taking the appropriate remedial action, where applicable.

65. The operator of an addiction resource must establish and apply a maintenance plan for the resource's premises so as to maintain them in a state favouring the health and physical security of the persons lodged.

66. The operator of an addiction resource must establish and apply safety measures that take into account the type of clientele accommodated in the resource, the environment in which the services are provided and the schedule of program activities.

To implement the first paragraph, the operator of a resource belonging to the categories of resources offering services in assistance and support in recovering from an intoxication or resources offering services in assistance and support in disintoxication must establish and apply a monitoring plan that takes into account

(1) the work schedule of the staff members and volunteers that hold the certificates and diplomas referred to in sections 42 and 45 and of those who have successfully completed specific training concerning the assessment of the degree of severity of a person's withdrawal and the assessment of the risks of deterioration of the general health referred to in section 19;

(2) admission hours;

(3) the physical layout of the premises; and

(4) the monitoring tools and means at its disposal.

67. Every addiction resource must be equipped with mobile first-aid kits, in good condition, that are easily accessible to the staff and volunteers. They must not contain any medication.

The content of the kits must be adapted to the number of persons lodged, in particular with respect to the quantity of elements included in the kits.

68. The operator of an addiction resource must establish, with assistance from a pharmacist with whom the operator entered into an agreement in accordance with the second paragraph of section 29, a procedure for the management of biomedical waste that complies with the regulations in force.

The operator must also make the procedure known to staff members and ensure its application.

69. To prevent situations creating a risk, correct them and reduce their frequency, the operator must implement a procedure for reporting known incidents and accidents that occur in the resource involving a person lodged. The operator must designate a person responsible for the procedure.

The procedure must contain at least

(1) the keeping of a log to record the names of witnesses, the time and place of the incident or accident, a description of the facts observed and the circumstances of such an incident or accident;

(2) the means used by the operator to prevent the occurrence of other incidents or accidents; and

(3) the obligation to disclose any accident to the person lodged or the person's representative, where applicable, and the rules to be followed for the disclosure.

For the purposes of this section,

(1) "accident" means an action or situation in which a risk is realized that has, or could have, consequences for the state of health or well-being of a person lodged, staff member, volunteer, professional or third person;

(2) "incident" means an action or situation that has no consequences for the state of health or well-being of a person lodged, staff member, volunteer, professional or third person but that has an unusual outcome and could, in other circumstances, have had consequences.

70. The operator of an addiction resource who provides meals to persons lodged must offer varied menus in keeping with Canada's Food Guide published by Health Canada.

The person responsible for meal preparation may not be a person lodged.

§4. Persons working in the resource

71. The operator of an addiction resource must ensure that each case worker has received all necessary information on the program or programs the operator offers.

The operator must also ensure that all staff members and volunteers know the rights of the persons lodged and the rules, codes, agreements, protocols and procedures applicable in the resource.

Every staff member and volunteer must certify in writing that the protocol for intervention in crisis and procedures in the event of a medical emergency established under section 33 were explained to them and, in the case of a staff member, the attestation must be added to the file held under section 62.

72. The operator of an addiction resource must prepare, for the directors, officers assigned to the management of the resource, staff members and volunteers, a code

of ethics that sets out the rules concerning their practices and behaviours with respect to the persons lodged. They must undertake in writing to comply with the code. In the case of a staff member, the undertaking must be added to the file held under section 62.

The code of ethics must be adopted by the board of directors of the operator of the resource.

The operator must post the code of ethics in a conspicuous place accessible to the persons lodged. The operator must also ensure the code is complied with in the resource.

CHAPTER III RENEWAL AND TRANSFER

73. The operator of an addiction resource who wishes to renew his or her certificate of compliance must provide to the integrated health and social services centre concerned the documents and information provided for in section 8, except documents and information previously provided to the integrated health and social services centre if the operator attests that they are still complete and accurate. This exception does not apply to the declarations referred to in paragraphs 9 and 10 of that section.

The operator must also provide the integrated health and social services centre with any information it requires concerning compliance with the conditions set out in section 7 and complete the form for self-assessment of compliance with the conditions of the Act respecting health services and social services and of this Regulation provided by the integrated health and social services centre.

74. Every legal person that wishes to become a transferee of the rights conferred by a temporary certificate of compliance or a certificate of compliance must meet the conditions set out in section 7 and provide the documents and information provided for in section 8.

CHAPTER IV OFFENCES

75. A violation of sections 9 to 12, 14 to 19, 21, 23, 24, 27, the second paragraph of section 28, sections 29 to 34, 41, the first paragraph of section 42, the first paragraph of sections 43 and 44, the first and third paragraphs of section 46, section 48, section 51, the first and third paragraphs of section 54, section 55, the first paragraph of section 56, sections 57 to 66, sections 68 and 69, the first paragraph of section 70, the first and second paragraphs of section 71, the first and third paragraphs of section 72 and sections 73 and 77 constitutes an offence.

A violation, by the operator of an addiction resource, of the provisions of section 6 relating to compliance with sections 13, 25, 26, the first paragraph of section 28, sections 35, 36, 38 to 40, the second paragraph of section 42, the second, third and fourth paragraphs of sections 43 and 44, section 45, the second paragraph of section 46, section 47, sections 49 and 50, the second paragraph of section 54, the second paragraph of section 56, section 67, the second paragraph of section 70, the third paragraph of section 71 and the second paragraph of section 72 also constitutes an offence.

CHAPTER V TRANSITIONAL AND FINAL

76. This Regulation replaces the Regulation respecting the certification of drug addiction or pathological gambling resources (chapter S-4.2, r. 1).

77. The operator of an addiction resource has until (*insert the date that occurs 1 year after the date of coming into force of this Regulation*) to obtain from staff members and volunteers who began working before (*insert the date of coming into force of this Regulation*) the declaration referred to in section 39 and have it verified in accordance with that section.

78. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except

(1) subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph of section 19 and paragraph 1 of section 24, which come into force 1 year after that date;

(2) the second paragraph of section 19, which comes into force 2 years after that date;

(3) the second paragraph of section 25 relating to the obligation for a case worker to have completed specific training concerning assessment tools provided for in subparagraphs 3 and 4 of the first paragraph of section 19 and in the third and fourth paragraphs of section 19, as well as section 48, the second paragraph of section 66 and section 69, which come into force 6 months after that date.

SCHEDULE I (section 42)

Organizations recognized for cardiopulmonary resuscitation and standard first aid are

— St. John Ambulance;

— Heart & Stroke Foundation of Québec;

— Canadian Red Cross;

— any other organization contractually linked with the Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) to provide first aid training.

Those organizations are recognized for their training that allows the acquisition of the following skills:

(a) skills in cardiopulmonary resuscitation:

— assess properly vital functions;

— be familiar with techniques to unblock airways, apply artificial respiration and perform cardiac massage;

— be able to apply the techniques;

(b) skills in standard first aid:

— understand the role and responsibilities of a first aid provider with regard to the legislative and regulatory provisions in force;

— know how to take charge of an emergency situation;

— recognize urgent situations and intervene appropriately while waiting for emergency services, in particular in the following situations:

— allergic reactions;

— problems related to heat or cold, such as heatstroke and hypothermia;

— poisoning;

— hemorrhaging and shock, including the prevention of blood-borne contamination;

— muscular and skeletal injuries, including prevention during convulsions;

— eye injuries;

— open wounds of medical or accidental origin, including the application of sealed compression dressings;

— medical problems such as chest pain, hypoglycemia and epilepsy.

SCHEDULE II

(sections 43 to 45)

(a) College level

Diploma of college studies in

— Nursing;

— Special care counselling;

— Social service;

— Youth and adult correctional intervention;

(b) University level

Bachelor's degree, master's degree or doctorate in

— Special education;

— Criminology;

— Psycho-education;

— Psychology;

— Counselling;

— Social service or social work;

— Sexology;

— Nursing;

— Drug addiction.

Multidisciplinary bachelor's degree composed of 3 training fields in the fields listed in paragraph *b* of this Schedule.

SCHEDULE III

(section 46)

(a) College level

Diploma of college studies in

— Nursing;

— Special care counselling;

— Social service;

— Youth and adult correctional intervention.

(b) University level

Bachelor's degree, master's degree or doctorate in

- Criminology;
- Psycho-education;
- Psychology;
- Social service or social work;
- Sexology;
- Nursing;
- Drug addiction.

102260

Draft Regulation

An Act respecting labour standards
(chapter N-1.1)

Registration system or the keeping of a register — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting a registration system or the keeping of a register, appearing below, may be approved by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation provides that an employer using the services of an employee from a placement agency must enter certain particulars on the employee in the employer's registration system or register.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Josée Marotte, Direction des politiques du travail, 200, chemin Sainte-Foy, 5^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1; telephone: 418 528-8182; fax: 418 643-9454; email: josee.marotte@travail.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

SAM HAMAD,
*Minister of Labour, Employment and
Social Solidarity*

Regulation to amend the Regulation respecting a registration system or the keeping of a register

An Act respecting labour standards
(chapter N-1.1, s. 29, pars. 3 and 3.1)

1. The Regulation respecting a registration system or the keeping of a register (chapter N-1.1, r. 6) is amended by inserting the following before section 2:

“**1.2.** An employer using the services of employees from a third person to fill the employer's needs for personnel, in particular the services of a placement agency, must also enter in the registration system or register for each employee, the employee's full name, address, social insurance number, employment and the date the employee starts to work as well as the following particulars, as the case may be, for each pay period:

- (a) the number of hours of work per day;
- (b) the total number of hours of work per week;
- (c) the number of overtime hours paid or compensated for by a day off with the applicable premium;
- (d) the number of days of work per week;
- (e) the amount paid to the third person.

The employer must also enter the name, name of the representative, address, email address, telephone number and fax number of the third person.”

2. This Regulation comes into force 6 months after the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102259

Draft Regulation

Parks Act
(chapter P-9)

Parks — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the “Regulation to amend the Parks Regulation”, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation determines the zoning of the Parc national Ulittaniujalik project. The park, whose area will be 5,293.1 km², will be divided into 4 categories of zones, that is, a maximum preservation zone of 9.1 km² inaccessible to park visitors, preservation zones with a total area of 3,175.9 km² allocated to the preservation of the natural environment, natural environment zones with a total area of 2,101.5 km² allocated to the discovery and exploration of the natural environment and services zones with a total area of 6.6 km² allocated to the park's reception and management.

The draft Regulation also amends the zoning of Parc national Kuururjuaq by adding a new services zone with an area of 0.2 km².

Lastly, the draft Regulation makes amendments to better supervise fishing in parks situated north of the 55th parallel.

Further information may be obtained by contacting Mr. Alain Thibault, Direction des parcs nationaux, Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs, Édifice Marie-Guyart, 675, boulevard René-Lévesque Est, 4^e étage, boîte 21, Québec (Québec) G1R 5V7; telephone: 418 521-3907, ext. 4813; fax: 418 646-6169 or email: alain.thibault@mffp.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Ms. Julie Grignon, Associate Deputy Minister, Faune et Parcs, Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs, 880, chemin Sainte-Foy, RC 120, Québec (Québec) G1S 4X4.

LAURENT LESSARD,
Minister of Forests, Wildlife and Parks

Regulation to amend the Parks Regulation

Parks Act
(chapter P-9, ss. 9 and 9.1)

1. The Parks Regulation (chapter P-9, r. 25) is amended by adding “Schedule 28: Parc national Ulittaniujalik zoning map” in the second paragraph of section 3 after “Schedule 27: Parc national d’Opémican zoning map”.

2. The first paragraph of section 24 is amended by striking out “at the reception station”.

3. The second paragraph of section 24 is replaced by the following:

“A person who has caught an Atlantic salmon must bring it to the place provided for that purpose to have it measured and registered, except if the salmon was caught in a park situated north of the 55th parallel.”

4. Section 2.1 of Schedule 1 is amended by replacing “Ashupmushuan” in the French text by “Ashuapmushuan”.

5. Section 2.3 of Schedule 1 is replaced by the following:

“2.3. For Atlantic salmon or any other species of fish during the Atlantic salmon fishing season in a park situated north of the 55th parallel:

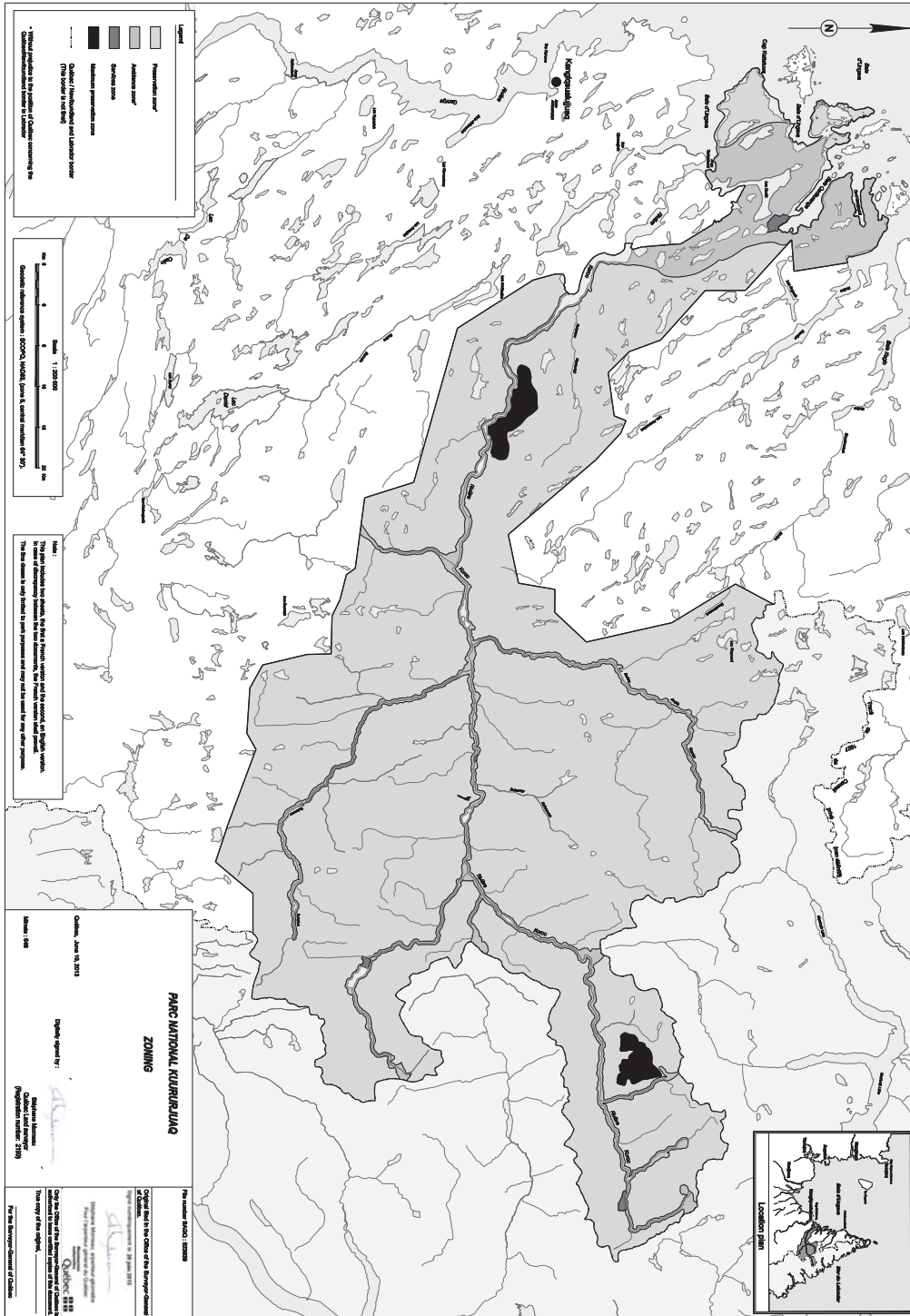
(a) the holder of a sport fishing licence for Atlantic salmon for Québec residents: \$35 per day per person or \$100 for 7 consecutive days per person;

(b) the holder of a sport fishing licence for Atlantic salmon for non-residents of Québec: \$70 per day per person or \$200 for 7 consecutive days per person.”

6. Schedule 24 is replaced by Schedule 24 attached hereto.

7. Schedule 28 attached hereto is added.

8. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.



SCHEDULE 24: PARC NATIONAL KUURUBUAQ ZONING MAP

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Appropriation Act No. 2, 2015-2016 (2015, Bill 45)	1923	
Certification of private or community resources offering addiction housing (An Act respecting health services and social services, chapter S-4.2)	1991	Draft
Certification of private or community resources offering addiction housing (An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies, chapter O-7.2)	1991	Draft
Compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application, An Act to amend the Act respecting (2015, Bill 32)	1919	
Compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water, An Act respecting, amended (2015, Bill 32)	1919	
Environment Quality Act — Application of section 32 of the Act (chapter Q-2)	1975	M
Health services and social services, An Act respecting . . . — Certification of private or community resources offering addiction housing (chapter S-4.2)	1991	Draft
Labour standards, An Act respecting . . . — Registration system or the keeping of a register (chapter N-1.1)	2006	Draft
List of Bills sanctioned (7 May 2015)	1917	
Listing Representation and Statutory Rights of Action Disclosure Exemptions — Regulation 45-107 (Securities Act, chapter V-1-1)	1986	N
Organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies, An Act to modify the . . . — Certification of private or community resources offering addiction housing . . . (chapter O-7.2)	1991	Draft
Parks Act — Parks (chapter P-9)	2006	Draft
Parks (Parks Act, chapter P-9)	2006	Draft
Police Act — Police officers of Ville de Montréal — Internal discipline (chapter P-13.1)	1975	N
Police officers of Ville de Montréal — Internal discipline (Police Act, chapter P-13.1)	1975	N
Registration system or the keeping of a register (An Act respecting labour standards, chapter N-1.1)	2006	Draft

Securities Act — Listing Representation and Statutory Rights of Action Disclosure Exemptions — Regulation 45-107 (chapter V-1-1)	1986	N
Securities Act — Underwriting Conflicts — Regulation 33-105 (chapter V-1.1)	1982	M
Underwriting Conflicts — Regulation 33-105 (Securities Act, chapter V-1.1)	1982	M